

Le Lingot

VOL. XXIV — NO 4

ARVIDA, JEUDI, 30 JUIN 1966

10 CENTS l'exemplaire

journal
d'informations
régionales



MAIS QU'EST-CE QUI SUSCITE tant d'intérêt ? Ce sont les mille et une choses que peuvent voir les personnes qui visitent les usines d'Arvida. Ces dernières débuteront officiellement le 4 juillet pour se poursuivre jusqu'au 2 septembre inclusivement.

Le public pourra visiter les usines d'Arvida à compter du 2 juillet

Arvida — Les visites quotidiennes aux usines de l'Alcan d'Arvida débuteront lundi, le 4 juillet, et se termineront le vendredi 2 septembre inclusivement.

“Ces visites gratuites sont organisées pour toutes les personnes de la région et de l'extérieur, âgées de plus de 18 ans,” de rappeler le directeur des usines d'Arvida, M. Gaston Dufour. “Elles permettront au public de se familiariser avec les divers procédés de la production et de la transformation de l'aluminium et de se faire une idée de l'ensemble de la plus grande usine d'aluminium au monde.”

Il y aura deux tournées quotidiennes d'environ deux heures chacune et le transport se fera par autobus. Les départs auront lieu du Foyer des loisirs d'Arvida, l'un à 9 heures du matin et l'autre à 1h.45 de l'après-midi.

Les intéressés peuvent dès maintenant faire leurs réservations et se procurer des laissez-passer en s'adressant au Foyer des loisirs entre 8h.30 le matin et 4h.30 de l'après-midi.

Au cours des sept dernières saisons estivales, 19.000 personnes ont visité les usines d'Arvida.

En quatre ans, \$72 millions versés dans la région en assistance sociale

Une somme imposante de \$72,173,704.69 a été distribuée dans les cinq comtés de la région, au cours des quatre dernières années seulement, aux chapitres de l'assurance-chômage, de l'assistance sociale et des travaux d'hiver, révèle une étude faite par le Conseil économique régional. Ces chiffres sont cependant incomplets puisqu'ils ne comprennent pas les pertes de salaires subies par ces personnes au cours de cette période.

Les bureaux d'assurance-chômage des neuf villes du secteur compris entre Dolbeau et Sept-Îles ont versé, au cours de ces quatre années, des prestations pour un montant de \$41,168,898.91, soit \$29,117,912.51 pour les six villes du Saguenay-Lac-St-Jean.

Les chiffres fournis au C.E.R. par la Commission d'assurance-chômage du Canada font voir qu'une somme de \$4,065,404.66 a été versée dans le secteur de Roberval, \$3,488,973 dans celui de Port-Alfred, \$6,583,016 dans celui de Jonquière, \$4,217,977.88 dans celui de Dolbeau, \$5,468,094.99 dans celui de Chicoutimi et \$5,339,425.98 dans celui d'Alma.

Autres chiffres

Ces statistiques ne prennent véritablement leur signification que si on les ajoute à celles déjà publiées à la suite de l'enquête sur les travaux d'hiver et aux montants versés dans la région au chapitre de l'assistance sociale.

Rappelons brièvement qu'une somme globale de \$26,650,026.18 a été payée à 49 municipalités de la région, pour leurs travaux d'hiver exécutés au cours des quatre dernières années, soit 69.9 pour cent pour les salaires et 30.1 pour cent pour les matériaux. Là encore, les chiffres

sont incomplets puisque 49 municipalités, sur un total possible de 92, ont répondu au questionnaire du C.E.R.

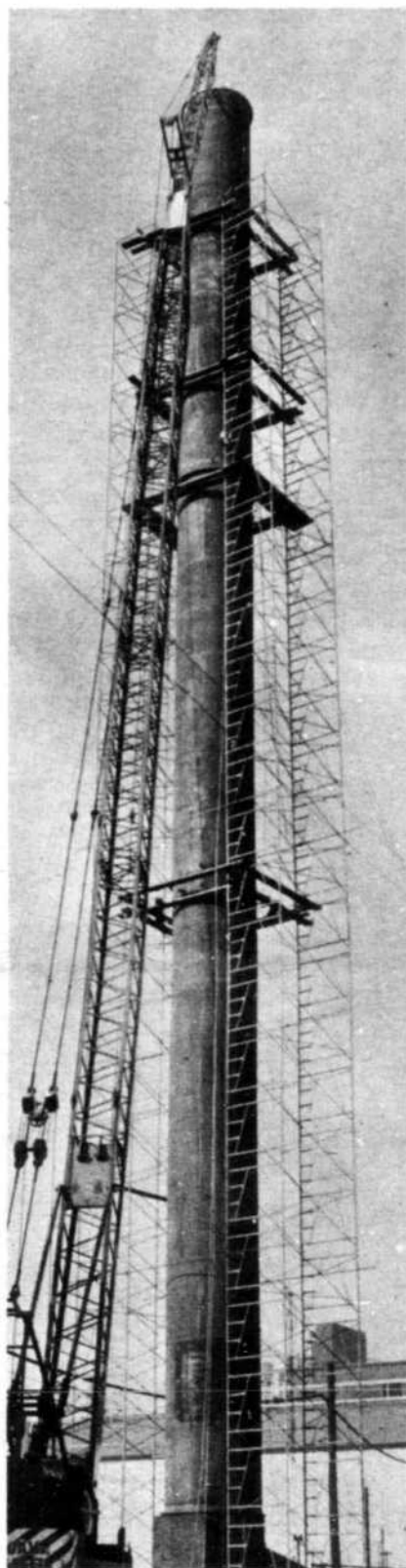
Quant aux statistiques concernant l'assistance sociale pour la région économique du Saguenay-Lac-St-Jean, elles démontrent qu'une somme de \$12,005,766 a été distribuée à quelque 47,600 personnes de la région, au cours des années 1961-62-63.

Si l'on ajoute au montant de \$29,117,912.51 versé en prestations d'assurance-chômage dans la région, au cours des quatre dernières années, celui de \$26,650,026.18 des travaux d'hiver et les \$16,405,766 (évaluation approximative) versés pour l'assistance sociale, on arrive à l'imposant total de \$72,173,704.67 distribués dans la région en quatre ans.

Une étude

A la lumière de ces résultats, le Conseil économique régional se propose de réunir, dans un avenir rapproché, les représentants des différents corps intermédiaires afin d'analyser ces chiffres et de faire les recommandations qui s'imposent aux autorités gouvernementales. Il est fortement question qu'un mémoire portant sur la seule question des travaux d'hiver

(Suite à la page 3)



ELLE DOMINE LES USINES D'ARVIDA — Un édifice de 15 étages; une fois et demie la hauteur de la résidence des étudiants du Collège de Jonquière, telle est la hauteur de la cheminée que la compagnie C A B Construction Ltée vient d'ériger à l'usine des électrodes pour évacuer la fumée de la nouvelle fournaise à feu mobile. Elle domine de ses 150 pieds le reste des usines d'Arvida. Pour mettre en place les dernières sections de cette cheminée, qui est la plus haute de l'Alcan, il n'y avait pas de grue assez grosse dans la région et l'on a dû en faire venir une de Québec. Un convoyeur servira à transporter le coke qui enrobe les électrodes pendant la cuisson.

sommaire

ACTUALITES économiques, page 14

CINEMA, pages 15-16-17

EDITORIAL, page 4

ENGLISH Section, pages 20-21

HORIZONS féminins, pages 8-9

PETITES ANNONCES, page 18

SPORTS, pages 22-23-24

M. Roland Charette remet le 3e versement de \$5,000 au Fonds Alcan de la SSJB

CHICOUTIMI — M. Roland Charette, directeur de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, à Alma, a présenté, le 24 juin dernier, à l'occasion de la fête des Canadiens français, le troisième versement annuel de \$5,000 au Fonds Alcan qui doit atteindre le total de \$25,000 dans deux ans.

C'est M. Rosaire Fortin, président du comité du Prêt d'honneur aux étudiants, qui a reçu le chèque au nom de la SSJB.

Le Fonds Alcan, administré par le Prêt d'honneur aux étudiants, oeuvre de la Société St-Jean-Baptiste du diocèse de Chicoutimi, est destiné aux étudiants de la région du Saguenay qui fréquentent déjà l'université aux cours de sciences, de génie et de commerce.

Au cours de la réception qui se déroulait à l'hôtel de ville de Chicoutimi, M. Charette a souligné, dans une brève allocution, qu'il y a des possibilités innombrables de faire carrière

dans la technologie et l'économie. A l'Alcan, ajoutait-il, nous n'arrivons pas à trouver le nombre voulu de diplômés d'universités en commerce et dans les sciences exactes basées sur les mathématiques. Ce qui est vrai pour l'Alcan, l'est aussi de toutes les grandes entreprises et de l'administration publique. C'est donc pour des fins ultimes de caractère social que le fonds Alcan a été institué, disait en terminant, M. Charette.

Mentionnons que depuis la création du Fonds Alcan en 1964, 19 étudiants de la région ont profité de bourses variant de \$400 à \$700 octroyées par le Prêt d'honneur aux étudiants.

AUTOUR DE LA BAIE des HAHAS

M. Gérard Bouchard agira comme président de la Jeune chambre de la Baie des Hahas. Il sera secondé, à la vice-présidence, par Mme Irène Boivin et MM. Réal Lavoie et Yvon Munger.

"Je travaillerai comme par le passé à faire de notre ville l'une des plus prospères et des plus florissantes au Québec", a dit M. Hervé Tremblay, à la suite de sa réélection comme maire de Bagotville. On sait que M. Tremblay est un industriel bien connu de la Baie.

La nouvelle maquette qui illustre en entier les parcours de la ville de Port-Alfred est l'oeuvre du peintre Gérard Grenier. Toutes les rues et maisons de la ville y sont représentées. Les citoyens qui le désirent peuvent voir cette maquette actuellement en montre à l'hôtel de ville.

La ville de Port-Alfred a haussé sa taxe foncière à 75 cents du \$100 d'évaluation, afin de faire face à des dépenses additionnelles pour le pavage de certaines rues, la Commission d'urbanisme, l'achat de nouvelles allées de quilles et le régime des rentes du Québec.

Le comité des Affaires publiques de la Chambre de commerce de Bagotville recommande la fusion des villes de Port-Alfred et de Bagotville, après une étude menée en collaboration avec les spécialistes du ministère des Affaires municipales. La Chambre souhaite fortement que ce projet se réalise.



CANDIDAT — M. Jean-Baptiste Gagné, chef-commis de l'usine no 4 de la division de la réduction de l'Alcan d'Arvida, sera candidat au poste de conseiller au siège no 6 de la ville de Bagotville, lors de l'élection qui aura lieu le samedi 2 juillet.

Dr Louis-H. Boivin
Optométriste

EDIFICE DES POSTES
ARVIDA
Tél.: 548-4022

Dr R. Choquette
B.A.D.D.S.

Chirurgien-dentiste
(Edifice Brassard) Arvida
382 Mellon 548-4907
Bureau tous les jours
sur rendez-vous

Jean GAUDREAU D.C.
Membre du Collège des
Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bar: 31 ouest, Racine
(Edifice Ferroux — Chicoutimi)
Tél.: 543-4394
Rés.: tél.: 549-1231

Au Beau Parquet

Nous vendons tapis de toutes qualités nylon Dupont "501 n." acrylin, laine, acétate et viscosé. Nous avons tapis garantis pour 10 ans. Posage sur demande à prix très économique.
Tél.: 547-0605

Le Directeur du CER sera absent du 1er au 15 juillet

Jonquières — Le directeur général du Conseil économique régional, M. Paul-André Cantin, sera absent du 1er au 15 juillet prochain.

L'interim sera assuré, durant cette période, par le secrétaire des enquêtes-participation, M. Paul-Arthur Fortin. Les personnes qui désireront des informations pourront également communiquer avec la secrétaire du CER, Mme Gérard Gagnon.

NOUVELLES

Les employés, contremaîtres et surintendants des usines de l'Alcan d'Arvida qui ont des nouvelles à communiquer, sont priés de s'adresser au local 2800 ou 2792

CHIRURGIEN-DENTISTE

Dr Guy Tremblay

B.A., D.D.S.
111, Place Davis - ARVIDA
(Edifice Caisse Populaire)
Tél.: 548-8366
Heures de bureau:
Tous les jours sur rendez-vous

VISITES INDUSTRIELLES aux usines D'ARVIDA

Du 4 juillet au
2 septembre

Tous les jours de la semaine, samedi et dimanche exceptés, à 9 h. a.m. et 1 h. 45 p.m.

Renseignements, réservations, émission des billets et départ des visites au "Foyer des Loisirs" - Arvida.

Tél.: 548-4303



LE REPRESENTANT DE L'ALCAN, M. Roland Charette, directeur de l'usine Isle-Maligne, à Alma, à droite, cause ici avec le maire de Chicoutimi le Dr Gérard Tremblay, au centre et M. Lucien Bergeron, président général des SSJB du diocèse de Chicoutimi, quelques instants après avoir fait la remise d'un troisième chèque de \$5,000 au Fonds Alcan, administré par le Prêt d'honneur aux étudiants.

ARVIDA RICHARD BEAULIEU AUTO

VOS VENDEURS
Richard Beaulieu
Jacques Dallaire
Henri Barrette
Tél.: 548-8207



PONTIAC '65
Convertible, automatique, V-8, servo-treins, servo-directions, radio, balance de garantie GM \$3,350

PONTIAC '64
Sedan, V-8, automatique, radio \$2,250

PONTIAC '63
Sedan, 6 cylindres, automatique, servo-directions \$1,700

EPIC '64
Coach, en spécial ?

SALLES DE RECEPTIONS



pour mariages, banquets, clubs sociaux, réunions familiales, etc.

Venez avec votre famille ou vos amis prendre un repas au son d'une musique douce.

SPECIAL POUR LES REPAS DU DIMANCHE.

AUBERGE DU ROYAUME

(Halfway Inn)
aux limites d'Arvida.



M. H. L. Collins, directeur de l'Aluminium Laboratories Limited, à Arvida.



M. W. K. Gummer, directeur adjoint de l'Aluminium Laboratories Limited, à Arvida.



M. L.-P. Charette, chef de la Division analytique.

Importantes nominations à la direction de l'Aluminium Laboratories d'Arvida

ARVIDA — Des changements viennent d'être annoncés au niveau de la direction des laboratoires de recherches de l'Aluminium Laboratories Limited, à Arvida.

M. H. L. Collins a été nommé directeur de l'Aluminium Laboratories Limited, à Arvida. Diplômé de l'université Western de London, Ont., il possède une maîtrise en chimie de l'université de Toronto. Il a commencé sa carrière avec l'Alcan aux usines d'Arvida en 1938. En 1946 il fut nommé directeur adjoint aux recherches à la compagnie Aluminium Laboratories Limited, à Arvida, poste qu'il occupait jusqu'à sa récente nomination.

Par ailleurs, M. W. K. Gummer a été promu directeur adjoint. M. Gummer est diplômé de l'université Queen's et a obtenu un doctorat en géologie de l'université de Chicago. Entré au service de l'Alcan d'Arvida en 1941, il y travailla comme chimiste et géologue avant d'être muté à l'Aluminium Laboratories Limited en 1946.

M. Raymond Brassard est décédé



Chicoutimi — Est décédé, le 25 juin, à l'âge de 53 ans, M. Raymond Brassard, domicilié au 284 rue St-Ephrem à Chicoutimi-Nord.

M. Brassard était contremaître à l'usine de minerai no 2 à l'Alcan d'Arvida. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses frères, l'abbé Jean Brassard, curé de Sainte-Marguerite-Marie à Mistassini et M. Patrick Brassard de Chicoutimi.

Les funérailles ont eu lieu en l'église St-Luc de Chicoutimi-Nord, mardi le 28 juin 1966.

A la famille éprouvée, le Lingot offre ses condoléances.

En outre, M. Louis-Philippe Charette a été promu chef de la Division analytique. M. Charette a obtenu un doctorat en chimie à l'université Laval de Québec, en 1941. Au service de l'Alcan depuis la même année, il a travaillé à Shawinigan et

à Kingston jusqu'en 1949. A compter de cette date, il passa à l'Aluminium Laboratories Limited, occupant diverses fonctions dans le domaine de la recherche tant à Kingston qu'à Arvida.

Elections à quatre sièges au conseil de Bagotville

Bagotville — Les contribuables se rendront aux urnes, le



M. Hervé Tremblay réélu maire de Bagotville

2 juillet, pour choisir les conseillers qui les représenteront

au cours des prochaines années. On sait que M. Hervé Tremblay a été réélu maire de Bagotville, lors de l'inscription officielle des candidats, ainsi que les conseillers Pierre-Alphonse Brassard et Robert Coulombe. Ces derniers occupent les sièges quatre et cinq.

Par ailleurs, le conseiller sortant M. Raymond Chantal fera la lutte à M. Jean-Baptiste Gagné, dans le quartier nord. Au siège no 2 du quartier centre, il y aura lutte entre deux nouveaux venus, MM. Emile Paré et Gérard Tremblay, le conseiller sortant M. David Coulombe ayant décidé de ne plus briguer les suffrages.

Dans le quartier ouest, M. Roger Harvey fera la lutte au conseiller sortant, M. Lorenzo Grenon, au siège no 3 tandis que le conseiller sortant au siège no 1, M. Céréal Ellefsen aura comme adversaire M. Louis-Joséph Gagnon.

En quatre ans, \$72 millions versés...

(Suite de la 1e page)
soit préparé et soumis aux autorités concernées.

Il s'agit de savoir si les millions donnés annuellement dans notre région en travaux d'hiver, en assistance sociale et en assurance-chômage ne pourraient pas être utilisés plus économiquement et plus humainement pour la région et la nation? Ou encore est-il possible et souhaitable de rechercher une mobili-

té parfaite de la main-d'oeuvre tout en assurant une stabilité aux investissements en place?

"S'il y avait le plein emploi dans notre région, de dire le secrétaire général des enquêtes participation, M. Paul-Arthur Fortin, nous apporterions au revenu national 100 millions de dollars additionnels lesquels donneraient aux trésors publics environ \$50 millions de plus".

Nouvelles minutes

Mme Eric Berry, présidente des JMC d'Alma

ALMA — Les Jeunesses musicales d'Alma viennent de tenir leur assemblée d'élection. Mme Eric Berry a été réélue présidente. Le comité comprend également Mme Claude Matton, vice-présidente, Mlle Sarah Perron, trésorière, Mlle Aline Munger, secrétaire, Mme Louis-Gaétan Fortin, publicitaire et Mme Gérard Gervais, archiviste. M. l'abbé Rosaire Côté est responsable de la section fermée. M. Robert Guimond, responsable du comité étudiant, Mme Jean-Marie Duchesne responsable des réceptions, M. Raymond Bertrand est responsable des concerts hors-série et Mlle Renée Fleury, responsable du recrutement.

Camping à Shipshaw

ARVIDA — Les autorités municipales d'Arvida ont été vivement intéressées par une suggestion de la Chambre de commerce de l'endroit visant à créer un terrain de camping sur le site de l'ancien village de Shipshaw. Il ne s'agit là que d'un projet mis de l'avant avec quelques autres en vue de doter Arvida d'un terrain de camping dans le plus bref délai possible. La Chambre veut ainsi favoriser le commerce à Arvida.

Hélène Gagnon éblouit

ARVIDA — Hélène Gagnon, golfeuse d'Arvida dont la renommée n'a cessé de monter depuis qu'elle manie les bâtons de golf, a continué sa poussée victorieuse 1966 alors qu'elle remportait dimanche dernier le championnat du lac St-Joseph, à Québec. Elle a réussi un compte de 76 alors que sa plus proche concurrente, Simone Langlois de Québec, obtenait un total de 85 coups. Selon les informations obtenues de personnes présentes au tournoi, les québécoises ont été éblouies par la performance de maître dont a fait preuve Mlle Gagnon.



M. GEORGES LAPIÈRE agit comme adjoint au personnel à la Division du montage des usines Alcan d'Arvida depuis le 16 juin.



M. LEO TURBIDE occupera dorénavant le poste de contremaître d'entretien, à l'usine de minerai no 1 de l'Alcan d'Arvida.



M. GUY GAGNÉ, opérateur de machine électrocomptable au Service de l'ordination des usines Alcan d'Arvida, vient d'être élu secrétaire du Conseil régional des Syndicats nationaux. Il succède à M. Charlemagne Girard.



M. GEORGES-ALBERT MENIER, a récemment été nommé adjoint du surintendant général de l'usine de pâtes et papiers de la Consol à Port-Alfred. M. Menier demeure à Port-Alfred et est à l'emploi de cette firme depuis 34 ans.

Autant de mailles qui prolongent la chaîne des emplois

L'étroite collaboration qui règne entre les diverses installations d'Alcan Aluminium Limitée constitue toute la différence entre les pièces éparses d'un casse-tête et la mosaïque qu'elles forment dans une industrie fortement intégrée.

Ce ne sont pas les exemples qui manquent pour illustrer cette interdépendance des opérations, à partir de l'extraction de la bauxite et de la génération de l'électricité jusqu'à la livraison chez le client des produits Alcan. La planification, les recherches, la production, la transformation, le transport, la publicité, les ventes et les autres services sont autant de mailles qui prolongent la chaîne des emplois.

La faiblesse d'une seule maille pourrait mettre en danger tout le complexe industriel. Pour prouver ces avancés, il suffit de citer les démarches conjointes en vue d'accroître la teneur en soude caustique des solutions utilisées dans les usines d'alumine. Les recherches en ce sens firent longtemps l'objet des préoccupations d'une équipe de spécialistes de l'Aluminium Laboratories Limited à Arvida, car les usines d'alumine locales et celles de la Jamaïque étaient vivement intéressées dans l'obtention de ces données techniques. La longue série d'analyses et d'expériences nécessita un constant échange de renseignements et d'échantillons venant non seulement d'Arvida mais également des Antilles. Finalement, les efforts furent couronnés de succès.

Et le crédit d'un tel succès revient à un grand nombre de collaborateurs, tant des laboratoires de recherches que des autres installations y ayant contribué. Parmi ces hommes, on retrouve des surintendants, des chefs de services, des chimistes, des ingénieurs, des physiciens, des analystes et leurs adjoints à tous les paliers.

Cet exemple qui en vaut bien d'autres, démontre à quel point l'interdépendance des opérations est une nécessité de tous les jours entre les groupes de production et les équipes de services dans un complexe industriel de l'envergure de l'Alcan.



LES MEMBRES du nouveau Conseil d'administration de la Chambre de commerce d'Arvida ont été assermentés, au cours d'une cérémonie spéciale qui s'est déroulée mardi après-midi à l'hôtel de ville d'Arvida. Le maire Georges Hébert apparaît ici en compagnie du nouveau président de l'organisme, M. Gérard Vallée et du secrétaire, M. L. Thomassin.

Vous croyez aux rumeurs, vous ?

J. de Maistre écrivait un jour que "les fausses opinions ressemblent à de la fausse monnaie d'abord frappée par de grands coupables et dépensée ensuite par d'honnêtes gens qui perpétuent le crime sans savoir ce qu'ils font".

On pourrait en dire autant des fausses rumeurs; en l'espace de quelques jours, elles réussissent à démolir les réputations les plus solides.

Comment expliquer que des gens acceptent, sans aucun remords, de répéter des accusations incriminantes, des insinuations malicieuses, en s'appuyant uniquement sur des rumeurs qui, disent les enquêtes, déforment la vérité jusqu'à 85% quand ce ne sont pas de pures inventions?

Si vous colportez une fausseté au sujet de vos compagnons de travail, le dictionnaire dira que vous êtes coupable de calomnie. Et chacun sait qu'il n'est pas possible de réparer entièrement une calomnie.

Si vous révélez une faute ou un défaut d'autrui, sachant que vous lui ferez du tort, l'offense s'avère encore beaucoup plus grave, car elle peut empêcher une promotion ou même saboter une carrière.

Dans l'un ou l'autre cas, le commérage, les insinuations, les accusations portent atteinte à l'honneur ou au prestige d'un individu; et vous seriez révolté si jamais des langues de vipères s'avisaient ainsi de détruire votre propre réputation, n'est-ce pas?

Alors, pourquoi faire aux autres une injustice que vous redoutez plus que tout au monde de subir vous-même?

Vous le savez peut-être mais . . .

L'été est la saison par excellence pour la pratique des sports en plein air, de la natation en particulier. Pour un maximum de protection, tous les nageurs devraient être capables de pratiquer la méthode de réanimation par respiration de bouche à bouche. Si vous ne connaissez pas cette méthode, voici les instructions sommaires: allongez la victime sur le dos, puis insérez votre doigt dans sa bouche pour vous assurer que la voie buccale et la gorge ne sont pas bloquées par quelque objet. Tirez-lui la langue vers l'avant. Puis, inclinez bien sa tête en arrière, soulevez la mâchoire, ouvrez-lui la bouche et pincez ses narines. Ensuite, prenez une respiration profonde et soufflez dans sa bouche jusqu'à ce que sa poitrine se soulève. Retirez-vous alors et observez sa poitrine qui retombe. Répétez ces mouvements à toutes les cinq secondes.

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations publiques de l'ALUMINIUM DU CANADA, L.T.E.E., à Arvida, imprimé par Le Progrès du Saguenay Ltée, 316 ave Labrecque, Chicoutimi, pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval. Abonnement: \$3.00 par an. Membre de l'Ass. des hebdomadaires de langue française du Canada. Dix-huit fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Gérant: Claude Nadeau	548-6876
Rédacteur: Ludovic-D. Simard	548-6876
Secrétaire à la rédaction: C.-A. Carrier	548-6834
Chef de la publicité commerciale: Claude Nadeau	548-8875
Chef des nouvelles: Gaston Ouellet	548-6834
Rédactrice des pages anglaises: Mrs J. Deutschman	548-6696
Rédactrice des pages fém.: Mme Jeanne St-Glais	548-6538

BUREAUX SITUÉS A ARVIDA, 347 rue Davis, C. P. 310

ALMA, 67 rue Sacré-Coeur, tél.: 662-3080

CHICOUTIMI, tél.: 548-6834

Le ministère des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire, et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

A l'usine des électrodes

Une presse de \$500,000 moule 300 anodes par jour

Pour améliorer sa production, une compagnie doit sans cesse moderniser sa machinerie et son outillage. C'est pour cette raison que l'Alcan d'Arvida a fait l'acquisition d'une presse hydraulique à contrôle électrique qui permet de produire, d'une façon plus avantageuse que par l'ancien procédé, les anodes de carbone servant à l'électrolyse de l'alumine.

Cette presse, qui peut exercer une pression maximale de 2,500 tonnes, a 60 pieds de hauteur. Elle a été entièrement montée par les employés des usines d'Arvida, sous la direction de M. H.-W. Percival, ingénieur en charge du projet, assisté de M. F.-A. Santoni, responsable du montage, et de M. H.-P. Boivin, contremaître général de l'équipe volante du service de l'entretien de la mécanique. Pour l'achat et l'installa-

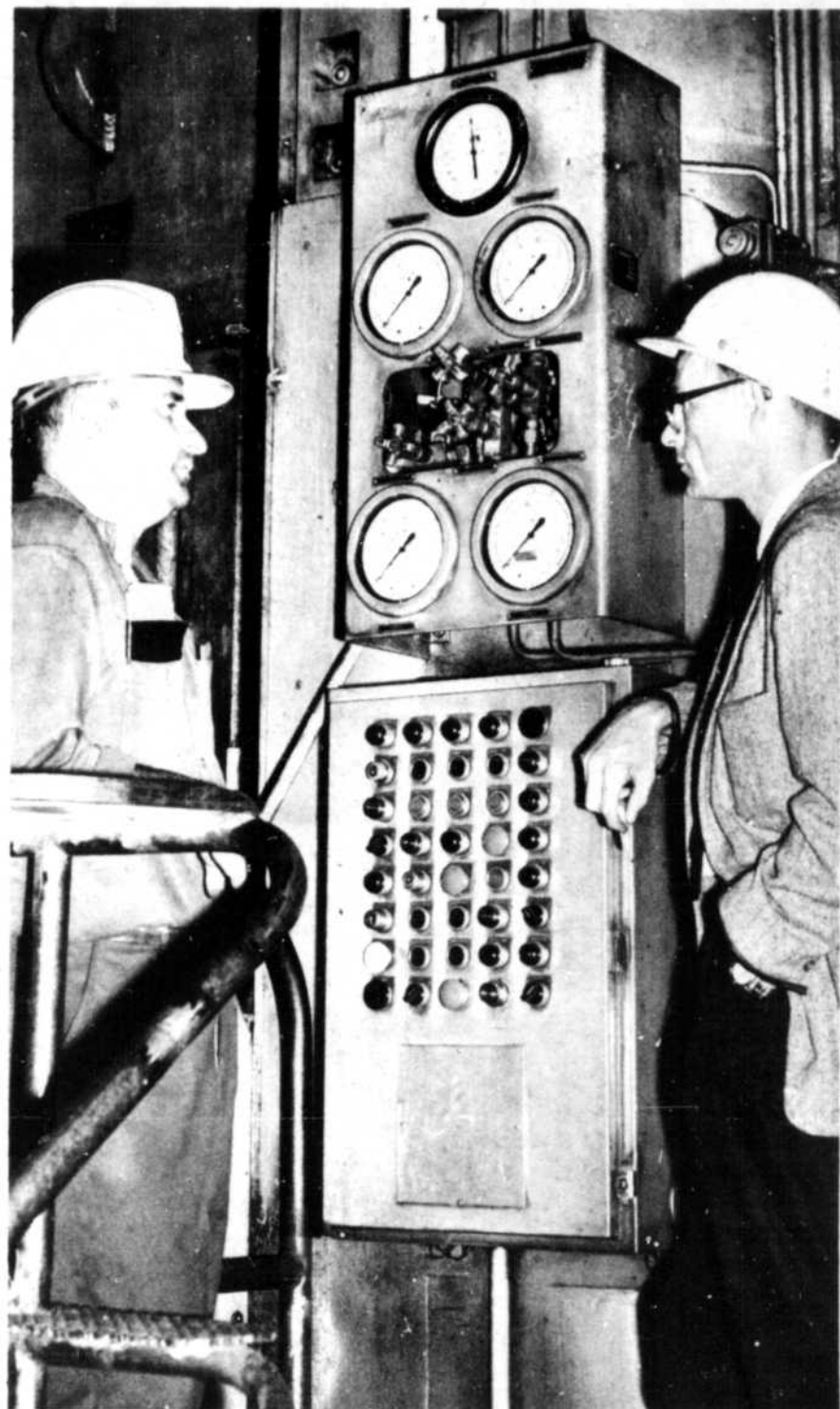
tion de cette presse, l'Alcan a déboursé quelque \$500,000.

Sa fonction

Les anodes sont un mélange de carbone et de brai qui doit prendre la forme d'un bloc solide. Pour donner au mélange une forme fixe, il faut le mouler en exerçant une forte pression: c'est le rôle de la presse que l'on a installée à l'usine des électrodes. "Avant d'utiliser cet-

te presse, on produisait environ 64 anodes par quart; on peut maintenant, grâce à cette nouvelle acquisition, produire de 300 à 400 anodes par quart, et d'une qualité supérieure", nous a expliqué M. P.-B. Foulkes, surintendant adjoint de cette usine.

Théoriquement, la presse peut mouler deux anodes par minute; il suffit de l'alimenter assez vite avec le mélange de carbone et de brai. Ce qui n'est pas facile car, puisqu'une anode pèse 800 livres, il faudrait fournir à la presse 1,600 livres de mélange par minute. Inutile de dire que les opérations s'enchaînent automatiquement. Les hommes n'ont qu'à surveiller les différents cadrans indicateurs et qu'à commander le mécanisme: le travail se fait proprement et rapidement.



UNE PRESSE HYDRAULIQUE DE 60 PIEDS DE HAUTEUR — Même si la photo ne montre que les cadrans indicateurs de la presse hydraulique que l'on a installée à l'usine des électrodes de l'Alcan d'Arvida, le lecteur peut facilement s'imaginer la grosseur d'une presse de 60 pieds de hauteur. A gauche, M. Louis-Guérin Pelletier, contremaître de quart de la presse H.P.M., s'entretient avec le surveillant du contrôle de la qualité de l'usine des électrodes, M. H. Topham.

Même à la retraite, M. A. Syvaoja n'aura pas le temps de s'ennuyer

"A vingt-cinq ans, je quittais Helsinki pour aller m'installer dans un pays lointain et inconnu pour moi, le Canada. Comme je ne trouvais pas d'emploi dans mon métier d'orfèvre, je suis entré à l'Alcan d'Isle-Maligne. C'était en 1926, l'usine venait d'ouvrir. J'y suis resté pendant 14 ans. Puis j'ai été muté au département de l'énergie électrique des usines d'Arvida, où j'ai travaillé pendant 26 ans, jusqu'à ma retraite, le 31 mai dernier".

M. Arvo Syvaoja, qui vient de résumer les grandes étapes de sa vie, est finlandais d'origine mais canadien d'adoption. Né à Helsinki en 1901, il est entré après ses études secondaires, à titre d'apprenti-orfèvre, chez Silver Smith, une compagnie finlandaise qui fabrique de l'argenterie. Le stage de cinq ans qu'il y fit et les autres cours qu'il a suivis lui ont appris l'art de faire des bijoux en or et en argent. Ce qui à l'origine était un métier est devenu un

violon d'Ingres. Encore aujourd'hui, M. Syvaoja passe des heures à mouler des bagues en or et en argent. Se servant de l'aluminium, il s'est aussi fabriqué des tables et des lampes de formes très originales. M. Syvaoja a déjà montré de ses œuvres dans des expositions d'arts et métiers tenues à Arvida.

Electricité

Quittant son métier d'orfèvre, M. Syvaoja s'est mis, dès son

arrivée au Canada, à l'étude de l'électricité en suivant pendant cinq ans les cours par correspondance de L. L. Cookes de Chicago. Puis il a travaillé comme réparateur de téléphone pour la compagnie Saguenay Power. A l'Alcan, il s'est toujours occupé d'électricité et, à sa retraite, il était contremaître de la division de l'énergie électrique.

Voyages

En 1957, après 36 ans d'absence, M. Syvaoja est allé passer cinq semaines en Finlande, son pays d'origine, en compagnie de son épouse et de sa fille. Il se propose maintenant de visiter les Etats-Unis et son pays d'adoption, le Canada. M. Syvaoja n'aura pas le temps de se tourner les pouces, même à la retraite: avec l'orfèvrerie, les voyages et les échecs, il a de quoi occuper toutes ses heures de loisir.

Sa famille

Marié depuis 46 ans avec Ester Forsman, qu'il a connue à Helsinki, M. Syvaoja est le père de deux enfants. Son fils Paul est planificateur au département de l'énergie électrique de l'Alcan à Arvida et sa fille Lili, institutrice, enseigne présentement au Pérou. Propriétaire au 177 de la rue Regina, M. Syvaoja habite Arvida depuis son entrée à l'Alcan.

NOUVELLES

Les employés, contremaîtres et surintendants des usines de l'Alcan d'Arvida qui ont des nouvelles à communiquer, sont priés de s'adresser au local

2800
ou
2792.

Nouvelles du Club de la Direction



Fête champêtre

Les membres du Club de la direction auront cette année encore leur fête champêtre, le samedi 16 juillet, à la plage de St-Gédéon. En cas de pluie, la fête aura lieu le lendemain, soit dimanche le 17 juillet ou samedi le 23 juillet et dimanche le 24. Un programme spécial a été préparé et comprend des jeux divers de 9 h. à 11 h. 30 de la matinée. Après le dîner en plein air, il y aura de nouveau des jeux organisés, avec remise de prix, baignade, jusqu'à l'heure du souper, soit 5 heures. Quant à la soirée récréative, elle aura lieu au local du Club à Arvida, à compter de 9 h. 30.

Attention !

Les organisateurs de la fête demandent aux personnes qui se rendront à St-Gédéon, de respecter scrupuleusement la limite de vitesse dans les divers villages où une surveillance très étroite est exercée par la police, principalement en fin de semaine.

Impossible

En raison de l'incertitude de la température et de l'absence de locaux adéquats sur les

lieux, les organisateurs de la fête champêtre ne pourront donner gratuitement le souper aux membres du Club ainsi qu'à leurs familles. On demande également aux membres de faire part le plus tôt possible du nombre de personnes qui participeront à cette fête. Ceux qui désirent des informations supplémentaires peuvent communiquer avec M. John Gagné, en signalant le poste 2434.

Budget 1966-67

A l'assemblée de l'exécutif tenue lundi, le 27 juin, notre premier vice-président, M. H. Lockwood, a soumis les prévisions budgétaires pour l'année en cours. Le budget fut par la suite accepté par le Conseil d'administration le lendemain, soit mardi. Les finances du Club sont en bonne santé puisque l'on prévoit un surplus de quelque \$10,000. Cette somme sera, en grande partie, déposée dans un compte d'épargne en prévision du remboursement des certificats-prêts en 1970.

Membres féminins

Les membres féminins du Club seront sans doute heureux

(Suite à la page 18)



TOUT LE TEMPS VOULU — Maintenant qu'il est à la retraite, M. Arvo Syvaoja aura tout le temps voulu pour s'adonner à ce qui fut son premier métier, l'orfèvrerie. De gauche à droite, M. M. Mackay, surintendant du département de l'entretien de l'électricité, M. G.-S. Kinnear, surintendant général du département de l'électricité, M. Paul-A. Savaoja, fils du retraité, planificateur au département de l'énergie électrique, M. Syvaoja et M. Jim Sparrow, ingénieur du même département.



Club des vingt-cinq ans 1941- 1966

M. Ls.-H. Tremblay

M. Louis-Henri Tremblay est né à Val-Jalbert, le 10 février 1905. Avant d'entrer au service



de l'Alcan, à Arvida, il avait travaillé pendant quelques années comme journalier pour la compagnie Price. Actuellement il est attaché au département des cuves. Il fait maintenant partie du club des 25 ans depuis le 29 mars. Il épousa en 1939 Mlle Germaine Simard qui lui donna une fille, Suzanne qui est encore aux études. M. Tremblay est propriétaire sur la rue Jeanne-Mance à Jonquière. Il s'intéresse à tous les sports, mais préfère le hockey. A l'occasion, il s'adonne à la pêche.

M. Jérôme Gauthier

M. Jérôme Gauthier est né le 6 octobre 1909. Il fut d'abord employé de Banque. Entré à l'Alcan au département de la paye, il accéda au poste de payeur adjoint qu'il occupa durant 11 ans. L'Alcan lui confia ensuite, en 1953, la revision du



rôle de la comptabilité aux départements du Coulage et de transformation. Il compte 25 ans de service à l'Alcan depuis le 4 mai. En 1932, il épousa Mlle Florence St-Pierre qui lui donna cinq enfants : Mme Bernard Gagnon, née Pierrette; Georges, électricien de l'Alcan, Louise, chez les RR SS de St-Joseph, actuellement en France; Réal, professeur; et André. M. Gauthier est propriétaire, rue Burma à Arvida. Il joue aux quilles et au curling, mais la pêche est d'un attrait particulier pour M. Gauthier.

M. Dollard Flamand

M. Dollard Flamand fait maintenant partie du club des 25 ans depuis le 24 juin. Né à Kénogami, le 10 octobre 1922, M. Flamand entra immédiatement au service des usines Alcan d'Arvida, dès sa sortie du collège. Il a presque toujours travaillé à l'atelier de la forge comme soudeur. En 1942, il é-



pousa Mlle Marguerite-Marie Simard. Il est le père de 12 enfants. Ce sont Marielle, Céline, Louise, Ginette, Robert, Monique, Hélène, Lucie, Paul, Pierre, Claude et René. M. Flamand est propriétaire sur la rue Lafayette à Jonquière. Il consacre la majorité de ses temps libres à la lecture. (Biographie ravivée et corrigée).

M. Tancrede Larouche

Né le 13 mars 1911, M. Tancrede Larouche travailla d'abord comme cuisinier en forêt et comme contremaître pour le compte de la compagnie Price avant d'entrer au service de l'Alcan, à Arvida. Il fait maintenant partie du club des 25 ans depuis le 8 juillet. Il épousa, en 1938, Mlle Virgine Cloutier. Il est le père de neuf enfants. Ce sont Mme Serge Rioux, née Pâquerette; Bertrand, Bernard, Cécile, Baptiste, Jacques, Lucien, Ginette et



René. M. Larouche est propriétaire sur la rue Maltais à Arvida depuis plusieurs années. Pendant ses moments de loisirs, il préfère bricoler ou écouter la télévision.

M. Emile Jutras

M. Emile Jutras est né dans le comté de Nicolet le 12 juin 1917. Avant de venir dans notre région, il fut apprenti-électricien et camionneur pour une firme de son comté à l'Alcan d'Arvida. Après 20 ans à l'usine d'acide sulfurique, M. Jutras est devenu contremaître à l'usine de minéral numéro un. Marié à Mlle Rosa Côté depuis 1943, il est le père de deux enfants qui sont encore aux études, Louise et Guy. Le club des 25 ans le comptera parmi ses membres le 8 juillet. M. Jutras est propriétaire sur la rue St-



Jules à Jonquière. Dans ses moments de loisirs, il s'intéresse au hockey et à la pêche. Il apprécie se rendre dans son comté d'origine, durant ses vacances, pour visiter ses parents et ses amis.

M. Chs. Tremblay

M. Charles Tremblay est né le 4 janvier 1914 à Hébertville Station. Avant d'entrer au service de l'Alcan, il a travaillé pour la compagnie Price et pour le C.N.R. Il est présentement opérateur sénior aux salles de cuves et comptera 25 ans de service le 13 juillet. M. Tremblay épousa en 1935, Mlle Paulette Dubois. Il est le père de 13 enfants, Mme Claudette Gagnon, Alain et Normand, tous deux employés à l'Alcan d'Ar-



vida, Nicole et Jocelyne, coiffeuses, Charline, ménagère, Lise, secrétaire, Gilles, Marlène, Sylvain, Line, Johanne et Charley, tous étudiants. M. Tremblay est propriétaire sur la rue Lebel à St-Jean-Eudes. Il est un amateur de pêche. Il apprécie également la lecture et la télévision.

M. Henri Bérubé

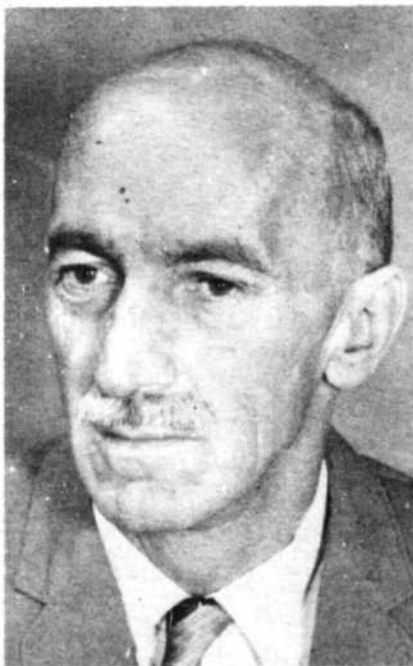
M. Henri Bérubé, pompier de la brigade des incendies deviendra membre du club des 25 ans de l'Alcan d'Arvida à compter du 18 juillet. Originaire de Roberval, il y fit ses études secondaires et y travailla pour le compte de la maison Côté-Boivin. A son entrée aux usines de l'Alcan à Arvida, il fut attaché



au département de la mécanique. M. Bérubé épousa, en 1936, Mlle Thérèse Guérin. Il est le père de neuf enfants. Ce sont Mme Maurice Ouellet, (Mélancienne), Mme Jean-Luc Rousseau (Réjeanne), Laurence, Camil, Bernard, Alain, Lise, Guy et Line, qui sont tous aux études. M. Bérubé est propriétaire sur la rue Larouche à Arvida et occupe ses loisirs à l'entretien de sa propriété.

M. Maurice Desmeules

M. Maurice Desmeules comptera 25 ans de service aux usines de l'Alcan à Arvida le 23 juillet. Il est né le 23 novembre 1913, au Cap-à-l'Aigle. Avant de



s'orienter vers Arvida, il agissait comme aide-fermier pour le compte de son père. Dès son arrivée à l'Alcan, il entra dans les salles de cuves où il agit maintenant comme opérateur sénior. Il épousa en 1942 Mlle Marie-Anne St-Amant. Il est le père de six enfants qui sont tous aux études. Ce sont Marc-André, Ghislain, Gilles, Louis, Robert et Alain. M. Desmeules demeure sur la route 16-A aux limites sud d'Arvida, où il est propriétaire. M. Desmeules suit des cours du soir à l'Ecole Guillaume-Tremblay et apprécie énormément la lecture.

M. François Côté

M. François Côté comptera 25 ans de service aux usines Alcan d'Arvida le 29 juillet prochain.



Né le 18 mai 1910 à Trois-Pistoles, M. Côté gagna notre région en 1928. Dès son entrée aux usines d'Arvida, il fut affecté dans les salles de cuves où il agit présentement comme opérateur sénior. Il épousa, en 1930, Mlle Gabrielle Morin de Rimouski. Il est le père de sept enfants. Ce sont Mme Normand Gagnon (Rose-Aimé), Mme Robert Drapeau (Colette), Mme Jean-Marc Samuelson (Denise), Hector, Marie, Jean-Louis et Chrystian. M. Côté est propriétaire sur la rue Beauvoir à Chicoutimi-Nord. Il possède également un chalet à la Décharge du lac Docteur où il passe ses vacances.



CE N'EST PAS UN SOURIRE COMMANDE — Quand on reçoit \$369 pour une suggestion, le photographe n'a pas besoin de dire : "Souriez". A gauche, le surintendant du service de l'entretien de l'usine des électrodes, M. J.-B. Rea, remet à M. Hormidas Poirier, monteur de machinerie, le chèque de \$369 qu'il s'est mérité, tandis que le surintendant général du département de l'entretien de la mécanique et des bâtisses, M. E.-N. Coulthart, à droite, remet une somme égale à M. Henri-Paul Tremblay, soudeur dans son département.

MM. P.-H. Tremblay et H. Poirier se partagent une somme de \$738 pour une suggestion primée

Deux employés des usines de l'Alcan d'Arvida se sont partagé une somme de \$738 pour avoir suggéré des modifications aux transporteurs d'anodes, à l'usine des électrodes. Il s'agit de MM. Hormidas Poirier, monteur de machinerie et Paul-Henri Tremblay, soudeur qui travaillent tous deux au département de l'entretien de l'équipement mécanique.

Puisque MM. Poirier et Tremblay ont fait leur suggestion

conjointement, les membres du comité des suggestions ont décidé de répartir également entre les deux le montant de \$738 qu'ils se sont mérité.

Rappelons brièvement qu'il y a 15 jours à peine quatre autres employés des usines d'Arvida se sont partagé \$5,813 pour des suggestions adoptées par le Système de suggestions de l'Alcan. M. Antonio Ruest avait alors obtenu le montant maximal de \$3,000.



DEUX PALMIERS EN ALUMINIUM ont été fabriqués par M. Adélard Lavoie de Kénogami, mécanicien à l'entretien aux usines Alcan d'Arvida. Le panier de même que les feuilles du palmier sont fabriqués des feuilles d'aluminium enveloppant les électrodes. Le tronc est en cèdre et les feuilles peintes en vert. M. Lavoie a consacré plus de 50 heures à la fabrication de ces palmiers.

40 ans



M. MANDOZA DU-PLAIN, contremaître dans la salle de cuves 54 des usines Alcan d'Arvida.

35 ans



M. J.-AUBERT LAROUCHE, contremaître au quai Duncan à la Compagnie Saguenay Terminals de Port-Alfred.

30 ans



M. JOS-L. TREMBLAY, gérant du bureau à la Compagnie Saguenay Terminals de Port-Alfred.



M. JEAN-JOSEPH RINGUETTE, mécanicien à la Division du pouvoir des usines d'Arvida.



M. LIONEL CORMIER, opérateur sr, cellules d'aluminium, salle de cuves 49 des usines d'Arvida.



M. JEAN-MARIE POIRIER, opérateur de ponts roulants, Service des salles de cuves, Arvida.



M. GEORGES TREMBLAY, technicien à la Division du Génie des usines d'Arvida.



M. CLOVIS GIRARD, opérateur sr, cellules d'aluminium, dans les salles de cuves d'Arvida.

Présence régionale au 2e congrès à Indianapolis

Mme Barbara Pitre, d'Arvida, organisatrice provinciale de la Ligue de l'art maternelle (La Leche league) a assisté au deuxième congrès de La Leche League International, tenu à Indianapolis, E. U., du 22 au 24 juin dernier. Elle était accompagnée de sa petite Roxanne, âgée de cinq mois.

Fondation

La Ligue de l'art maternel, organisme non-confessionnel et sans but lucratif, a été fondée à Franklin Park, Illinois, il y a dix ans pour encourager les relations mère-enfant par l'intermédiaire de l'allaitement.

Tout commença lorsqu'une mère de famille qui avait bien réussi à nourrir son bébé aida une autre maman qui voulait allaiter. Ceci reste encore une formule de base, quoique la Ligue est devenue un organisme international, avec plus de 400 groupes qui offrent l'aide aux milliers de femmes du Canada, des Etats-Unis, du Mexique et outre-mer.

Section canadienne

La première section canadienne fut fondée à Kénogami en 1961. Elle était la première au monde à offrir de l'aide aux mamans de langue française. Il existe également des groupes à Alma et aussi à Arvida. La croissance de la Ligue dans la province de Québec a nécessité la publication d'une édition française du manuel officiel de l'art maternel intitulé "L'art de l'allaitement maternel". Pour informations concernant les réunions des groupes régionaux, les personnes intéressées peuvent s'adresser à Mme Gérard Rioux, à 548-6919.

Au congrès

Environ 600 membres de la Ligue, plusieurs accompagnées de leurs bébés se sont réunies au congrès afin d'assister aux réunions administratives, échanger des idées et suivre les conférences sur l'allaitement données par des experts médicaux. Les conférenciers étaient Mme Niles Newton, ph.d., auteur et mère de famille; le Dr Robert Bradley, de Denver, obstétricien et membre du Collège américain de médecine psychosomatique; le Dr Herbert Ratner, directeur de l'unité d'Oak Park, Illinois, et le Dr John I. Nurnberger, directeur de l'Institut de recherches psychiatriques de l'université d'Indiana, qui agissait de conférencier d'honneur aux banquet de clôture de ce congrès.

Sujets intéressants

Parmi les sujets discutés lors de ce congrès, il y eut celui de la grossesse et de l'accouchement en rapport avec l'allaitement; les besoins émotifs et physiques de l'enfant de zéro à trois ans; l'influence des hôpitaux et des infirmières sur les mamants et les bébés. Un forum spécial intitulé "Dites-moi, docteur" a répondu aux questions médicales concernant les infections du sein, les bébés prématurés, l'introduction de la nourriture solide, la jaunisse, les besoins de fer, la pilule anticonceptionnelle, les médicaments, les maladies chez la mère et le bébé, le cancer, la diabète, l'épilepsie et les allergies.



UN CADEAU SOUVENIR a été remis à Mlle Lisette Lévesque, secrétaire au département de la paie à la compagnie Saguenay Terminals de Port-Alfred par ses compagnons de travail, à l'occasion de son mariage. Dans l'ordre habituel, nous remarquons Mlle Lévesque, M. René Lépine, payeur et Mme Liliane Routhier.



PROCHAIN MARIAGE. — Mademoiselle Camille Tremblay, fille de M. et madame Georges-Henri Tremblay, de Chicoutimi, et M. Denys Hébert, fils de M. et madame Georges Hébert, d'Arvida, dont le mariage sera béni dans la plus stricte intimité, le samedi, neuf juillet en l'église du Sacré-Coeur, de Chicoutimi. Pas de faire-part.



MARIAGE LEVESQUE-GIRARD — M. et madame Serge Lévesque dont le mariage a été béni dernièrement en l'église Ste-Marie de Jonquière. Le marié est le fils de M. et madame Joseph Lévesque, de Jonquière; la mariée, née Hugnette Girard, est la fille de M. et madame Joseph-Elie Girard, de Jonquière. Le marié et le père de la mariée sont employés aux usines Alcan à Arvida.



M. ET MME JEAN-CLAUDE GRAVEL dont le mariage a été béni le onze juin en l'église Ste-Thérèse d'Arvida. Le marié est le fils de M. et madame Paul-Armand Gravel, d'Arvida; la mariée, née Aline Gagnon est la fille de M. et madame Alfred Gagnon, également d'Arvida. Les pères de mariés sont employés aux usines Alcan à Arvida.



A UNE AMIE QUI SE MARIE — A l'occasion de son mariage, le 18 juin, Mlle Angéline Tremblay, secrétaire au bureau principal, a été l'objet d'une petite fête organisée par ses amis de travail, qui lui ont remis un polissoir électrique. De gauche à droite, Mlle Ruth Parent, Mmes Monique Paradis, Claire O'Connor, Thelma Larocque, la fiancée, Angélique Tremblay, et Mlle Réjeanne Gendron.

M. ET MME ANDRE GOBEIL dont le mariage a été célébré dernièrement en l'église de Winnipeg. Le marié est le fils de M. et madame Emile Gobeil, d'Arvida; la mariée, née Mary Meilleur, est la fille de M. et madame Henry Meilleur, de Winnipeg. Le père du marié est employé aux usines Alcan à Arvida.

Mariages

Le vingt-cinq juin a été béni en l'église St-Jacques d'Arvida le mariage de M. Jacques Turbide, fils de M. et madame Egide Turbide, d'Arvida, avec mademoiselle Lise Brassard, fille de M. et madame Jean-Marie Brassard, également d'Arvida.

En l'église St-Mathias d'Arvida a été célébré le vingt-quatre juin le mariage de M. Carol Grenier, fils de M. et madame Maurice Grenier, d'Arvida, avec mademoiselle Marielle Brassard, fille de M. et madame Louis Brassard, également d'Arvida.

Mlle C. Tremblay reçoit une bourse de \$400

Mlle Céline Tremblay, du 429 rue Bécarré à Chicoutimi, vient de se voir décerner par l'Ambulance St-Jean une bourse en Nursing Comtesse Mountbatten d'un montant de \$400.

L'Ambulance St-Jean décerne ces récompenses chaque année à des étudiantes infirmières, en mémoire de la Comtesse Mountbatten de Burma, qui fut surintendante en chef de la Brigade de 1941 jusqu'à sa mort en 1960.

Mlle Tremblay poursuivra des études de deux ans à l'Institut Marguerite d'Youville à Montréal afin d'obtenir son Baccalauréat en nursing.

A la fin de ses études, elle retournera à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi.



Mlle NICOLE TREMBLAY a remporté le prix "concours 1966" organisé par le Comité des Arts d'Arvida. L'exposition qui a eu lieu dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville d'Arvida groupait une trentaine de peintures. On reconnaît dans l'ordre habituel M. Pierre LeBeau, membre du Comité des Arts d'Arvida, Mlle Nicole Tremblay et M. Léopold Tremblay, gagnant du "prix du Comité".

Horaire des cliniques

Jonquière

Jeudi 30 juin: Clinique antituberculeuse à l'Unité Sanitaire, 92, rue St-Denis, entre 9 à 11h.45 et de 1h.30 à 3h.30 p.m.

St-Jean-Vianney

Mardi 5 juillet: Clinique de puériculture et d'immunisations D.C.T., polio, antivaricelle, à la Salle du Collège, entre 2 à 3 heures.

Jonquière

Mardi 5 juillet: Clinique de puériculture et d'immunisations D.C.T., polio, antivaricelle, au Centre Paroissial St-Dominique, Paroisse St-Dominique, entre 2 à 3h.30 p.m.

Kénogami

Mercredi 6 juillet: Clinique de puériculture et d'immunisations D.C.T., polio, antivaricelle, à l'Hôtel de Ville, Paroisse Ste-Famille, entre 2 à 3h.30 p.m.

Arvida

Mercredi 6 juillet: Clinique antituberculeuse à l'Unité Sanitaire, Hôtel de Ville, Carré Davis, Arvida, entre 2 à 3h.30 p.m.

Arvida

Jeudi 7 juillet: Clinique de puériculture et d'immunisations D.C.T. et polio, à l'école St-Joseph, entre 2 à 3h.30 p.m.

Jonquière

Jeudi 7 juillet: Clinique antituberculeuse à l'Unité Sanitaire, 92, rue St-Denis, entre 9 à 11h.45 a.m. et de 1h.30 à 3h.30 p.m.

Chicoutimi

Clinique antivénérienne tous les mardis entre 10 à 11h. a.m. Les personnes intéressées peuvent se présenter à l'Hôtel-Dieu St-Vallier par les portes externes et demander la clinique No-20.

Sécurité aquatique de la Croix-Rouge

Quelques secondes de réflexion sur les dangers des divertissements aquatiques sauraient prévenir des centaines de noyades chaque année. Réfléchissez... n'allez pas sombrer! on vous rappelle de vous méfier de l'onde.

L'aquaplane, c'est épatant, si vous êtes toujours aqua-prudent. Vous êtes invités à vous méfier de l'onde lorsque vous faites de l'aquaplane.

Service anniversaire

Le service anniversaire de Madame Alphonse Turbide aura lieu le samedi deux juillet à 8h. en l'église Ste-Thérèse d'Arvida. Parents et amis sont invités à y assister.

(Poils superflus)
MADAME CLEMENT TREPANIER
diplômée
SALON ELECTROLYSE ENR.
261, Racine — ARVIDA
Tél.: 548-4351



ST-PHILIPPE

Patrice-Melvyn, né le dix juin, enfant de M. et madame Rosaire Simard (Jeannine Tremblay); parrain et marraine, M. et madame Melvyn Michel.

Jacqueline-Josée, née le 15 juin, enfant de M. et madame Laurent St-Gelais (Jeanne Voyer); parrain, M. Jean-Paul Voyer, marraine, mademoiselle Jacqueline Voyer.

ST-MATHIAS

Marie-kue - Josianne - Nathalie, née le deux juin, enfant de M. et madame Alexandre Nagy (Diane Morin); parrain et marraine, M. et madame René Morin.

Christian-Walter, né le 13 juin, enfant de M. et madame Pierre Fortin (Louise Tremblay); parrain, M. Walter Zvaigin, marraine, mademoiselle Pauline Tremblay.

MONTREAL

Cécile-Charlène, née le 18 juin, enfant de M. et madame Réal Roy (Brigitte Sirois); parrain et marraine, M. et madame René Sirois.

En direct de Chicoutimi; Pierre Morin à l'émission "Récital du dimanche"

Au cours du mois de juillet, **Récital du dimanche**, diffusé au réseau français de radio le matin à 10h.30, et à CBF-FM l'après-midi à 5h.30, nous parviendra successivement de Chicoutimi, de Québec, de Moncton et d'Ottawa. Cette initiative de Radio-Canada permettra à des artistes de chez nous de se produire dans une série d'émissions à laquelle participent habituellement de grands artistes internationaux.

Le 3 juillet, nous entendrons, de Chicoutimi, le **Récital** du violoncelliste Pierre Morin. Accompagné au piano par Guy Bourassa, il interprétera une **Pièce de concert** de Couperin; **Romance sans paroles**, opus 109,

de Fauré; **Pièce en forme de habanera** de Ravel et le **Lied pour violoncelle et piano** du jeune compositeur québécois Jacques Hétu.

Gagnant du Prix Archambault, Pierre Morin est allé parfaire ses études musicales à l'Ecole normale de musique de Paris. Il y fut élève du célèbre violoncelliste André Navarra.

Actuellement, Pierre Morin est aussi professeur à l'Institut des Arts du Saguenay, à Chicoutimi. Il est membre de l'Orchestre symphonique de Québec et participe régulièrement à l'émission **Orchestre de chambre du Québec**.

Cette émission sera réalisée par Albert Larouche.

Nombreux concerts au Camp musical du Lac St-Jean

La direction du Camp musical du lac St-Jean présente au public de toute la région de nombreux concerts de choix dont voici les dates et artistes invités.

Le jeudi, 30 juin à 8h.30: l'Orchestre de concert de la Société philharmonique de Chicoutimi sous la direction de M. Yvon Gaudreault.

Le samedi, deux juillet à 8h.30: concert donné par les élèves du Camp musical. Divers instruments seront à l'honneur. Ce concert clôturera la première session d'études au Camp musical.

Le mercredi, six juillet à 8h.30: le Camp musical présentera à la population M. Donald Miller, baryton, professeur à l'Université de Syracuse. Il sera accompagné au piano par M. André Sébastien Savoie.

Le dimanche, dix juillet à 8h.30: "Harmonie de Kénogami" sous la direction de M. Robert McLean donnera un concert. Plusieurs solistes seront à l'honneur lors de cette manifestation.

Coproduction en couleur à Radio-Canada

Radio-Canada a entrepris, depuis le début de mai, le tournage d'une première série d'émissions dramatiques en couleur qui sera télévisée au réseau français à l'automne de 1967. Il s'agit d'une coproduction de l'O.R.T.F. (France), de la R.T.B. (Belgique), de la S.S.R. (Suisse) et de Radio-Canada. Cette série, qui comporte 39 épisodes, sera télévisée également par télé-Luxembourg et télé-Monte-Carlo.

La série, intitulée d'IBERVILLE, racontera une tranche de l'histoire de l'Amérique du Nord (de 1682 à 1704), en somme, toute une époque passionnante: Pierre Lemoyne, sieur d'Iberville.

Plus de 75 comédiens participent à cette série. Mentionnons seulement Albert Millaire (Pierre Lemoyne) et Jean Besré (Paul Lemoyne, sieur de Maricourt) et les comédiens français Alexandre Rigneault (Jacques Le Ber) et Jacques Monod (La Barre).

Les textes de la série d'IBERVILLE sont écrits en collaboration par Guy Fournier, responsable de la recherche histo-

rique, de la rédaction des synopsis et de la révision des textes; par Jacques Létourneau, responsable des scénarios, et par Jean Pellerin, responsable des dialogues.

La série est réalisée par Pierre Gauvreau et Roland Guay.

NOUVEAUX BAS PRIX

CHEVROLET '65 Station-wagon, V-8, automatique, garantie 100%	\$2,495
CHEVROLET '65 Coach, 6 cylindres	\$2,250
EPIC '64 2 portes, très propre	\$1,050
FORD '64 2 portes, moteur neuf	\$1,795

LA SAISON DES BELLES OCCASIONS

COTE-BOIVIN AUTO-JONQUIERE LITEE.

580, St-Dominique — Tél.: 542-4564
JONQUIERE

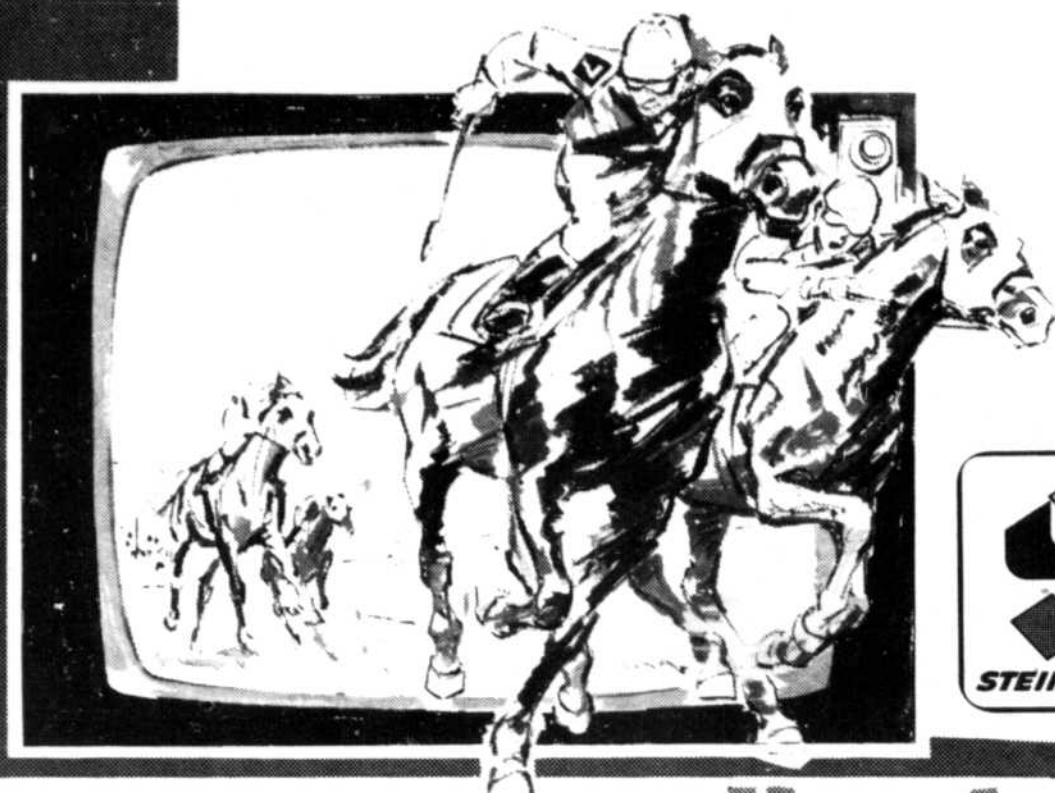
Les allocations de reprise sont plus avantageuses que jamais.

C'est le temps des vacances, avo-
nos usagées garanties OK à la
portée de toutes les bourses. De
50 à 100 gallons de gazoline gra-
tuits avec chaque achat d'auto-
mobile usagée.

Avons des voitures
usagées entière-
ment recondi-
tionnées et garanties.

Avons plusieurs
autos de \$100 et moins
pour pêcheurs et campeurs.

"Allons aux courses"



JOUEZ AU NOUVEAU JEU TÉLÉVISÉ DE STEINBERG

C'est un programme unique et des plus excitants. Regardez l'émission à chaque semaine avec les cartes qui vous sont données GRATUITEMENT dans tous les magasins d'alimentation Steinberg. Pour être valides, les dates et la couleur des cartes doivent coïncider avec la date de l'émission. Vérifiez vos cartes pour bien retenir l'heure précise de chaque programme. "ALLONS AUX COURSES" est télédiffusé le dimanche à 5.00 heures p.m. à CJPM-TV canal 6.

Si vous manquez une émission, vous pourrez toujours vérifier vos cartes avec la LISTE OFFICIELLE DES GAGNANTS qui est affichée dans tous les magasins Steinberg, le lendemain du programme, soit le lundi matin.

Oui du plaisir pour toute la famille... un jeu facile... et vous pouvez gagner de \$5 à \$500. Lors de vos prochaines emplettes chez Steinberg, demandez vos cartes GRATUITES et tous ensemble "ALLONS AUX COURSES" !

Un choix si vaste et des

Produits d'épicerie en vedette

FIXATIF A CHEVEUX NATUREL NET

de marque Nestlé, en spécial

51c de rabais 2 boîtes 11 oz \$1.47

Maïs doré En crème 6 btes 15 oz \$1
de fantaisie, de marque Idéal.

Dragées au chocolat Pqt 1 lb 59¢
ou bonbons variés "Favourites"
de Morris

49c DE RABAIS !

COTON-TIGES STERELISÉS Q-TIPS

180 tiges 2 btes pour \$1.47
en 2 btes

Pommes de Frites et congelées 4 pqt 9 oz 69¢
régulières ou ondulées, Steinberg,
9c de moins.

"Fish & Chips" congelé Pqt 24 oz 59¢
Farm House pqt de 24 oz

Ffaser Vale, 8c de moins.

Tarte aux pommes 39¢
congelée, 14c de moins.

BETTERAVES COUPÉES ONDULÉES LIBBY

POUR VOS SALADES D'ETE

Bas prix spécial 8 boîtes 20 oz \$1

SHAMPOOING HEAD & SHOULDERS

ELIMINE LES PELLICULES

31c de rabais 2 tubes moyens \$1.47

Poires à dessert 7c de moins 3 btes 20 oz 85¢
de choix, Orchard King.

Pêches tranchées D.C. btes 28 oz 39¢
qualité de fantaisie.

PÂTE DENTIFRICE au fluoristan CREST

ELLE REDUIT LES CARIES

17c de rabais 3 tubes réguliers \$1.47

Soupes Paysannes 8 btes 10 oz \$1
variées, de marque Campbell.

Margarine Carnaval 4 pqt 1 lb \$1
de marque Steinberg.

Feuille Alcan Rouleau 12" x 25" 3 roul. pour \$1
aluminium pur, 11c de moins.

PAINS DE SAVON de marque Steinberg

DOUX, AUX COULEURS VARIÉES

Dans un sac poly 8 pains pour 45¢

Du jardin de fraîcheur de Steinberg

De la Californie
ensoleillée,
sucrés, juteux
et rafraîchissants



GROS Cantaloups

Très gros
No 23,

Catégorie Canada No. 1

3

melons
pour
seul.

\$1.00
l'unité 35¢

Pêches à chair jaune de la Californie Catégorie Canada No. 1 3 LBS par paquet 59¢
fraîches, sucrées et très juteuses, nouvelle récolte, variété "Red Haven".

Grosses cerises de Washington

LA LB 59¢

RAISINS VERTS

Sans pépin, frais de la Californie
traité au gibrel, nouvelle récolte

39¢

LA LB

LIMONADE ROSE
OU RÉGULIÈRE
concentrée Steinberg

Boîte 6 1/4 oz 10¢ Congelée, fraîche

MÉLANGE DE 100
BISCUITS STEINBERG
un délicieux assortiment

100 par paquet 79¢ En vedette

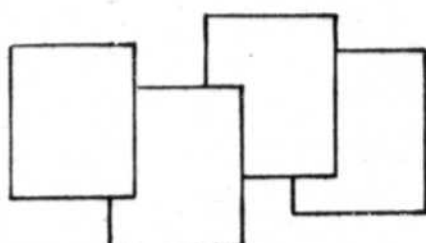
BEURRE D'ARACHIDES
de marque Steinberg
riche, facile à étendre

Pot 16 oz 39¢ 6c de moins

EAU DE JAVEL
CONCENTRÉE

Steinberg, 17c de moins

2 bout. poly 64 oz 69¢



échos de la place DAVIS

Dans la nuit du 22 juin, la foudre a déclenché la sirène de la défense nationale, située sur la rue Radin, semant dans plusieurs familles une grande inquiétude. Les cloches de l'église de la paroisse de St-Mathias ont également sonné durant une bonne partie de l'orage.

Le conseil a autorisé la Commission des loisirs à procéder à l'engagement, pour une période d'essai de 90 jours, d'un deuxième sauveteur pour la piscine du Foyer des loisirs.

Il n'y aura pas encore cette année de panneaux publicitaires commandités par les brasseries au stade d'Arvida.

Le conseil d'Arvida enverra des félicitations aux honorables Roch Boivin et Jean-Noël Tremblay ainsi qu'à monsieur Gérald Harvey, respectivement ministres et député des comtés Dubuc, Chicoutimi et Jonquière-Kénogami.

Une réception à l'hôtel de ville sera offerte le 14 juillet à un groupe de jeunes qui ont été invités par le Jeune commerce d'Arvida dans le cadre des visites intercommunautaires.

Toutes les piscines paroissiales sont très actives dans la ville. Aurons-nous la piscine municipale pour cet été...?

Le conseil municipal se réjouit de la forte demande pour le nouveau dépliant touristique de la ville d'Arvida. On devra cependant réglementer la distribution si on veut en avoir pour plus d'un an.

Les offres de services au poste de directeur de la récréation de la ville abondent. On parle de 20 à 25 demandes au conseil municipal.

Des propriétaires se sont plaints du mauvais goût de l'eau. M. Jules Côté, gérant-adjoint explique qu'à cause de la trop grande demande d'eau, on a dû se relier au réseau de Jonquière. La situation reviendra à la normale d'ici le 10 juillet avec la nouvelle extension de notre filtre municipal.

Le club de baseball "Galluron" de même que le corps de tambours et clairons ont été cédés à la ville.

Remerciements

M. Albert Varner et sa fille, Mme Patrick Graham, de Chicoutimi-Nord, remercient sincèrement tous leurs amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Albert Varner de Shubenacadie, Nouvelle-Ecosse.

Alma reçoit les soumissions pour son Palais de Justice

ALMA — Quatre entrepreneurs d'Alma ont offert leurs services pour la construction du 3e plancher de l'édifice du Palais de Justice. Compte tenu des soumissions les plus basses, les travaux coûteront environ \$65,000 à la ville. Il faut ajouter cependant le coût d'un ascenseur, soit \$15,000, les frais d'architecte et d'ingénieur ainsi que le coût de la finance, le tout devant atteindre le montant prévu de \$94,000.

Les quatre entrepreneurs qui ont présenté des soumissions sont les suivants : Roméo For-

tin, \$51,479 pour la pierre et \$38,479 pour le stuc; les Entreprises P. Girard, \$53,590 et \$43,380; Laval Fortin, \$53,895 et \$45,386 et Cyrille Bouchard, \$62,400 et \$48,700. Pour la plomberie, le chauffage et la ventilation, Desmeules & Duchesne demandent \$8,100 et Elie Girard \$7,461. La maison Barrette & Fils a été la seule à offrir ses services pour l'électricité, avec un prix de \$6,412.



BOURSE D'ETUDES — M. Jean-Claude Simard de Kénogami, professeur de physique à la CSR Salaberry de Valleyfield, s'est mérité une bourse d'études de l'université Fordham de New-York où il suivra un cours sur la méthode PSSC d'enseignement de la physique. Il est le fils de M. Thomas Simard, un ancien employé de l'Alcan à Arvida.

M. A. Tremblay est décédé à Alma



Alma — A Alma, le 22 juin, est décédé subitement à l'âge de 46 ans et 9 mois, M. Armand Tremblay, employé à l'usine Alcan d'Isle-Maligne. Né à St-Nazaire, fils de M. Hector Tremblay, retraité de l'Alcan. M. Tremblay était entré au service de l'Alcan en 1950; il était chef de section dans la salle de cuves 405.

Outre son épouse, Dame Thérèse Tremblay, le défunt laisse sept enfants, Denise, Roger, Hélène, Jacinthe, Brigitte, Jules et Suzanne, âgés de 17 ans à un an. Il laisse également son père, M. Hector Tremblay et quatre frères; MM. Léopold et Fernand, tous deux employés à la salle de cuves 405 de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, et MM. Vincent et Marcel. Les funérailles ont eu lieu lundi matin, en l'église Ste-Marie, au quartier Isle-Maligne, à Alma.

M. Armand Tremblay était membre du Régime de rente et d'assurance-vie des employés du groupe Alcan. Au nom des employés de l'usine d'Isle-Maligne, Le Lingot offre à la famille en deuil ses condoléances.



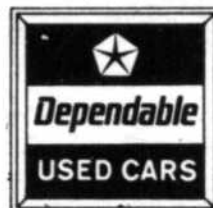
L'INGENIEUR D'ALMA — M. Gaétan Tremblay, ingénieur civil de la promotion '66 de l'Université Laval, vient d'entrer à titre d'ingénieur au service de la ville d'Alma. Fils de M. et Mme Ovide Tremblay, le nouvel ingénieur a obtenu son B.A. à l'Externat classique d'Alma, avant de se diriger vers l'université.

Voici' Grands jours d'économies!

chez

GARAGE MUNGER

PONTIAC '65	\$2,150
4 portes, sedan	
FORD '64	\$1,500
4 portes, sedan	
ACADIAN '63	\$1,500
2 portes, hardtop	
STUDEBAKER '63	\$1,295
2 portes, 6 cylindres, automatique	
FORD '62	\$1,150
6 cylindres, automatique	



Arrangements de finance faits sur place.

GARAGE MUNGER LTEE

460, boul. Centenaire 542-4505 Jonquière

Distributeur de

CHRYSLER — VALIANT — DODGE — IMPERIAL — SIMCA

B. Brassard

Meubles

L'HOMME qui NE PERMET JAMAIS à un concurrent DE VENDRE à PLUS BAS PRIX !

VENTE de BUREAUX

A \$1 DU POUCE



Bureau simple de 34 pouces

\$34



Bureau double de 48 pouces

\$48

Bureau triple de 70 pouces

\$70

Léger supplément pour miroir

B. BRASSARD MEUBLES LTEE

ARVIDA — 548-8282 — ST-AMBROISE

EN TRAVERSANT LES PONTS

M. Georges-Henri Laforest, commissaire d'écoles à Alma et employé au bureau des achats de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, a été élu président suppléant de la Commission scolaire d'Alma pour les trois prochains mois.

-0-0-

Vu le petit nombre d'élèves qui fréquentent trois écoles des rangs 7 et 9, les commissaires d'écoles ont convenu de transporter ces élèves à l'école Damase-Boulanger, à Alma. Il restera une école de rang, celle de la route St-Bruno, près de l'intersection du rang 7.

-0-0-

Au cours des douze mois qui se sont terminés le 31 mars, l'OTJ d'Isle-Maligne a eu \$7,154.50 de recettes et \$8,688.05 de déboursés. L'excédent des déboursés sur les recettes a été couvert par le solde en banque au début de l'exercice, où il est resté au 31 mars 1966 une somme de \$259.80.

-0-0-

La dernière clinique de sang de la Croix-Rouge à Alma, organisée avec la Jeune chambre a reçu 771 donneurs. 168 employés des grandes entreprises ont répondu à l'invitation "sauver une vie": 97 de l'usine Alcan, 59 de la papeterie Price, et 6 chacun des Forces Motrices et de l'Alma et Jonquière.

-0-0-

La population étudiante a fourni 135 donneurs; 36 sont venus de la Commission scolaire et 21 du personnel de l'Hôtel-Dieu.

-0-0-

La Clinique était ouverte à tout le comté de Lac-St-Jean; la ville d'Alma a fourni 595 des 771 donneurs, soit 77%.

-0-0-

Le Syndicat d'entraide économique d'Alma est devenu la Caisse d'épargne et d'entraide économique d'Alma, aujourd'hui régie par la Loi des caisses d'épargne et de crédit.

-0-0-

Au 1er juin, le bilan de la Caisse d'épargne et d'entraide économique d'Alma montrait un actif de \$874,939. Le capital social des membres représentait \$579,562.

-0-0-

Lundi le 4 juillet, à 7h.30, assemblée régulière de juillet du conseil municipal d'Alma, à l'hôtel de ville.

-0-0-

Mardi le 5 juillet, à 7h.30, assemblée régulière de juillet de la commission scolaire d'Alma, à l'école Ludger-Gauthier.

-0-0-

La semaine suivante auront lieu les deux assemblées de la Commission scolaire régionale de Lac-St-Jean: lundi le 11, à Ludger-Gauthier, l'assemblée du bureau des délégués, qui comprend les 45 représentants des 15 commissions scolaires participantes et mercredi, le 13, l'assemblée des commissaires.

-0-0-

Cet après-midi à 4 heures, en la salle du conseil de l'hôtel de ville d'Alma, on fera l'inauguration du Service de secteur étendu pour le district d'Alma de la compagnie Bell Canada

TIMBRES

PINKY

additionnels!



50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: EMPOIS INSTANTANÉ à vaporiser Reddi Boîte 16 oz 73¢ Nul après le mardi 5 juillet 1966.	50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: "QUICK WHIP" de marque Monarch 4 ppts \$1 Nul après le mardi 5 juillet 1966.	50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: "POL-ICE" Petit 47¢ Moyen 67¢ Gros 97¢ Nul après le samedi 9 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: TABOURET PLIANT de bois solide Chacun 99¢ Nul après le samedi 9 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SUPPORT pour rouleau de papier SCOTTOWEL tons pastels variés En plastique. Chacun 79¢ Nul après le samedi 9 juillet 1966.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BISCUITS SODA de marque David sales ou non Boîte 1 lb 39¢ Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Un pot (ou plus) NOIX PLANTER rôties et sèches Arachides (9 1/4 oz) . . . noix d'acajou (8 3/4 oz) ou pacanes (6 3/4 oz) Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: DETERSIF liquide Sunshine Bouteille de 12 oz . . . 31¢ Bouteille de 24 oz . . . 59¢ Bouteille de 32 oz . . . 75¢ Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAPIER DE TOILETTE Purex, couleurs variées 3 rouleaux par paquet 3 paquets 99¢ Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAPIER CIRE Cut-Rite de Scott Rouleau de 100 pieds 35¢ Nul après le mardi 5 juillet 1966.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BREUVAGES DE FRUITS variés. F. B. I. orange (ordinaire ou faible en calories) ou breuvage aux raisins. Cruche de 64 oz . . . 53¢ Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: GARNITURE À TARTE de marque Stafford 2 btes 20 oz 94¢ 2 btes 20 oz (Cerises) 2 btes 20 oz (Fruits) Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: ANANAS TRANCHE de fantaisie Dole 2 boîtes 86¢ de 20 oz Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PATATES CHIPS DE MARQUE PINKY Paquet 69¢ Régulières de 13 oz ou ondulées Nul après le mardi 5 juillet 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: HUILE VEGETALE de marque Crisco Bouteille de 24 oz 82¢ Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: GATEAUX Sara Lee Chacun 80¢ Variés congelés Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BREUVAGE à l'orange congelé, Honey Dew 2 boîtes 66¢ de 10 oz Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAPIER DE TOILETTE FAMILIAL SCOTT 4 rouleaux 39¢ Blanc, rose par pqt ou jaune Nul après le mardi 5 juillet 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PATES CLARK congelées, au boeuf, poulet ou dinde 3 paquets 95¢ de 8 oz Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SHORTENING de marque Jewel boîte de 3 lbs . . . \$1.25 2 paquets 82¢ 1 lb Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SOUPES KNORR variées et savoureuses 2 mélanges par paquet Chaque 45¢ paquet Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: DETERSIF OXYDOL AMELIORE, 15¢ DE MOINS Boîte 88¢ Cristaux verts, géante il javeille! Nul après le mardi 5 juillet 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: ALPHAGHETTI de marque Libby boîtes 15 oz 47¢ Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PATES DE VIANDE variées Cordon Bleu boîtes 3 de 3 oz 59¢ Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: OLIVES "QUEEN" non-farcies Coronation Gros pot \$1.03 32 oz Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CAFÉ INSTANTANÉ MAXWELL HOUSE Gros pot \$1.89 Saveur de 10 oz corsée Nul après le mardi 5 juillet 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAIN DE VIANDE Ambassador boîtes de 12 oz 90¢ Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CONFITURE DE FRAISES Aylmer, avec pectine Pot de 60¢ 24 oz Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MARMELADE à l'orange Kraft 5¢ de moins. 55¢ Pot de 24 oz Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: DESSERTS à la GELEE VARIES DE MARQUE JELL-O 4 ppts 47¢ Saveur de 3 oz fruits frais Nul après le mardi 5 juillet 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CORNICHONS McLarens "Dills" tranchés pot de 24 oz 47¢ ou marinades sucrées, pot de 24 oz 51¢ Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SAUCE À SALADE lisse, Monarch Corsée. 41¢ pot 16 oz Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SALADE DE CHOU ou de patates fraîche de Steinberg Contenant de 2 lbs 69¢ Nul après le samedi 2 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MÉLANGES à GATEAU "POUCH PACK" DE MONARCH 2 ppts 43¢ Variés, pour savoureux Nul après le mardi 5 juillet 1966.	
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BATONNETS de Poisson de marque Booth Paquet de 14 oz 69¢ Nul après le samedi 2 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Un paquet (ou plus) BIFTECK ATTENDRI boeuf de choix, marque rouge, le meilleur au Canada. Nul après le samedi 2 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 épis (ou plus) épis de MAÏS sucrés, dorés, tendres catégorie Canada No 1 Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 2 lbs (ou plus) TOMATES toutes variétés catégorie Canada No 1 Nul après le mardi 5 juillet 1966.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: (Un (ou plus) MELON D'EAU entier, frais, à chair rouge Nul après le mardi 5 juillet 1966.



LE SYNDICAT des policiers et les représentants de l'Alcan ont signé, le 22 juin, une première convention collective de travail. Les négociateurs pour les deux parties apparaissent ici, dans l'ordre habituel, première rangée, le chef de la sûreté de l'Alcan à Arvida, M. Maurice Laliberté, le directeur général de la sûreté de l'Alcan, M. C.-A. Chailifour, M. Adrien Dugal, président du Syndicat des policiers et M. Guy Lessard, secrétaire du

même syndicat. Debout, dans le même ordre, MM. Guy Lortie et L.-J. Régimbald, adjoints aux relations avec les employés, M. Maurice Paradis, directeur du personnel à l'usine Alcan d'Isle-Maligne à Alma, M. Adrien Plourde, président du Syndicat des employés de l'Alcan d'Arvida ainsi que M. François Vallée, trésorier du Syndicat des policiers.

M. Gérard Vallée préside la Chambre d'Arvida

Arvida — M. Gérard Vallée, gérant de la Banque de Montréal à Arvida est le nouveau président de la Chambre de commerce d'Arvida. Il succède à ce poste à M. P.-E. Lambert. M. Vallée présidera la

chambre pour les années 1966-67.

Agiront comme conseillers pour un terme de 2 ans, MM. Arthur Girard, Arthur Murray, Paul-S. Desautels, Roch Boisvert, Philippe Morasse, Louis-

Philippe Deschesnes, Earl Paquet, Roland Vandal et A.-R. Thibeault.

Demeureront en fonction pour une autre année, MM. P.-E.



Lambert, président sortant de charge, Henri Grenon, Claude Deschesnes, Phil Desautels, Jean-Guy Girard, Roch Fortin, J.-A. Léger et Jacques Ville-neuve.

Le secrétaire sera nommé par le nouveau Conseil d'administration lors de sa première assemblée.

Les enquêtes-participation entrent dans une phase décisive: celle de la vulgarisation des données statistiques

Les enquêtes-participation menées par le Conseil d'orientation économique du Québec et le CER dans la région Saguenay-Lac St-Jean, depuis le 15 septembre 1965, viennent d'entrer dans une phase décisive avec l'engagement de quatre spécialistes qui auront la tâche d'analyser les volumineux rapports statistiques préparés par le Secrétaire général des enquêtes, au cours des derniers mois.

Le Directeur général du CER a en effet fait savoir, hier, que le C.O.E.Q. avait retenu les services de l'agronome Georges-Henri Poirier, qui prépare actuellement une thèse en agronomie à l'université Laval, pour l'étude des statistiques concernant l'agriculture. Les études des données statistiques touchant la forêt et le tourisme seront faites par M. Charles-Henri Desbiens, ingénieur forestier de Chicoutimi-Nord qui occupe déjà la présidence du comité forestier au sein du CER.

Quant aux rapports concernant le commerce, l'industrie et les services ainsi que la démographie, ils seront préparés par le secrétaire général des enquêtes, M. Paul-Arthur Fortin, économiste. Une fois complétés, ces cinq rapports seront par la suite soumis à M. Marcel Bélanger, géographe et professeur au département d'urbanisme de l'université de Montréal pour qu'il en fasse une synthèse qui sera en quelque sorte le portrait économique des régions étudiées.

Un an

Le directeur général du CER, M. Paul-André Cantin, a dit que tout ce travail sera complété vers la mi-septembre prochain, soit exactement un an après le début des enquêtes-participation. Le tout sera financé à même le montant de \$35,000 voté par le Gouvernement du Québec, il y a quelques mois, pour la poursuite des enquêtes. Comme ceux faits dans le cadre de l'enquête économique-sociale, ces travaux seront exécutés sous la surveillance du C.O.E.Q.

"C'est une étape très importante dans la marche des enquêtes puisqu'il s'agit de la vulgarisation des données statistiques recueillies au cours des derniers mois. Nous aurons ainsi un portrait économique fidèle qui permettra aux gouvernements et aux organismes régionaux de mieux travailler à l'avancement économique du Saguenay et du Lac St-Jean," a dit M. Paul-André Cantin.

Poste d'animateur confié à Me Roger Chouinard

Jonquière — Me Roger Chouinard agira comme animateur du comité du Conseil économique régional chargé de la création d'un Centre régional de documentation économique, a fait savoir hier le Directeur général de l'organisme.

l'appui unanime des membres du Conseil et de la population. "Ce Centre, a dit M. Cantin, évitera des démarches coûteuses et facilitera surtout le travail de recherche."

M. Paul-André Cantin a rappelé que ce projet avait été mis de l'avant il y a quelques mois et qu'il avait rencontré

M. Cantin a rendu hommage à Me Chouinard pour avoir accepté d'animer ce comité qui sera appelé à rendre de grands services à la population.

C'est le Temps des Vacances!

Pourquoi ne pas vous acheter une voiture usagée?

SPECIAUX DE LA SEMAINE

Voitures portant la garantie "GOODWILL"

PONTIAC '64 Laurentien, sedan, 4 portes, V-8, automatique, radio	\$2,395
CHEVROLET '62 Sedan, 4 portes, automatique, radio	\$1,445
EPIC '64 Sedan, 2 portes	\$945
CORVAIR '60 Sedan, 4 portes, automatique, radio	\$895

Boivin & Fils
— AUTO LEE —
CHICOUTIMI

31 est, Jacques-Cartier Tél.: 543-4427 - 28

Matériaux de ciment

Faites des économies en utilisant nos blocs de ciment.

Nos experts se feront un plaisir de vous donner tous les conseils requis pour faire une bonne construction.



QUALITE
SERVICE
PRIX COMPETITIFS

Dunbrink
Limitée

J.-R. THEBERGE, propriétaire

596 ouest, Price - Chicoutimi - Tél.: 543-7793

- BRIQUES grises ou de couleurs.
- BLOCS de construction ou blocs de cheminées.
- BRIQUES
- TUILES



L'EQUIPE NO 2 au quai Duncan a également reçu des briquets du Service de sécurité de la Compagnie Saguenay Terminals de Port-Alfred. De gauche à droite, MM. Aimé Gravel, contremaître général, Charles-E. Gagnon, Roméo Lavoie, Dominique Girard, contremaître de l'équipe et M. J.-Eugène Tremblay, inspecteur de sécurité. La Compagnie veut ainsi rendre hommage à ses employés pour l'attention qu'ils portent à la sécurité dans l'exécution de leur travail.



LES OPERATEURS de grues "Luffing" ont reçu des briquets, gravés aux armoiries de la Compagnie Saguenay Terminals de Port-Alfred, du Service de sécurité de l'entreprise. Dans l'ordre habituel, MM. Philippe Brassard, Julien Bouchard, Marcel Coulombe, contremaître et Raymond Robin.



DEPART MISSIONNAIRE — La R.S. Florence-Marie (Violette Emond-Gravel) professeur à l'école Ste-Lucie d'Arvida depuis trois ans, quittera la région prochainement pour le Chili où la communauté des Soeurs du Bon-Conseil de Chicoutimi ont une mission, à Temuco. Soeur Florence-Marie est la fille adoptive de M. et Mme Cyrille Emond de Laterrière.

Pour visiter la centrale de Shipshaw

Les personnes qui le désirent peuvent visiter la centrale de Shipshaw tous les jours de la semaine aux heures suivantes :

Du lundi au samedi inclusivement, il y aura deux séances de visites par jour. La première se tiendra de 9h.30 à 11h.30, a.m. et la seconde de 1h. p.m. à 4h.30. Le dimanche, la première séance débutera à 10h. a.m. au lieu de 9h.30. L'après-midi, les heures des visites seront les mêmes.

Les enfants pourront également visiter la centrale de Shipshaw s'ils sont d'âge scolaire. Point n'est besoin de placer une réservation pour avoir accès à la centrale. Cependant, on conseille fortement aux groupes qui désirent se rendre visiter cette centrale, de communiquer avec le coordonnateur des visites, C. P. 370, Arvida ou téléphoner à 548-4611, local 3354.



LE FOYER DE L'AUTO

Rue Jacques-Cartier — Chicoutimi — Tél.: 543-5343

COMPAREZ AVANT D'ACHETER

GRANDE VENTE DU DEBUT DE JUILLET

Rendez-vous à l'enseigne ROUGE & BLANC

Toutes les automobiles sont garanties 100% - 30 jours.

VENDEURS : Gaston Belley, Ghislain Lapointe, René Deharnais, André Caron

No 483

INTERNATIONAL METRO 10"
boîte peinte au "primer". Spécial pour laitier et boulanger

\$1,495

No 497-B

RENAULT R-8 1963

En excellente condition, sièges en cuir, radio SPECIAL

\$795

No 485

VALIANT 1963

convertible, Signet V-200, noir, radio, P.-S., pneus neufs

\$1,850

No 488

ENVOY 1965

12.000 milles. Garantie neuve

\$1,650

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 9 HEURES

COMMENÇANT SAMEDI LE 2 JUILLET POUR UNE SEMAINE
IMPERIAL de Chicoutimi - ET - BELLEVUE de Jonquière

DES FILLES POUR DES ESPIONS!
180 MINUTES DE POUPÉES EN ACTION!



ENFANTS : Samedi le 2 juillet au Théâtre Impérial à 1 h. p.m. — Prix d'entrée : 25¢



HERCULES SE DECHAINED en splendides couleurs

Un super-spectacle d'action qui vous tiendra en haleine!

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

M. Paul-Edouard Renald, de Chicoutimi-Nord, a été réélu président de la Commission scolaire de cette municipalité pour un second terme.

Le jeune corps de cadets Le Gailuron de Chicoutimi-Nord a effectué, la semaine dernière, sa première visite officielle, en allant saluer les autorités municipales.

Le Dr Raynald Lavoie, assistant au service d'oto-rhino-laryngologie, et ophtalmologie à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, vient d'être élu, par voie d'examen, membre de l'Américan Board of Oto-rhino-laryngology.

Au grand soulagement des propriétaires du quartier St-Paul de Chicoutimi qui se sont débattus durant plusieurs mois, le dépôt municipal sera incessamment transporté sur le boulevard Talbot. Le conseil de la cité a ajouté, dans ses prévisions budgétaires, un montant de \$140,000 qui servira à convertir le ravin-dépôt en parc municipal.

Le conseiller Jules Larouche de Chicoutimi a présenté une motion de félicitations à l'endroit de M. Pierre Boivin, à l'occasion de sa récente nomination à l'Hydro-Québec. M. Larouche a souligné la collaboration et la compréhension que M. Boivin a titre de journaliste a toujours manifesté à l'égard du conseil municipal.

M. Lucien Bergeron, président général des SSJB du diocèse de Chicoutimi a tenu à féliciter chaleureusement le président du comité d'organisation des fêtes de la St-Jean, M. Jules Larouche, de même que toute son équipe pour l'immense travail déployé dans la préparation de ces célébrations.

M. Rosaire Pelletier, autrefois de CFGT, Alma, du journal Le Lac-St-Jean, et présentement secrétaire de la Chambre de commerce de Chicoutimi vient d'accepter un poste au service des nouvelles de la société Radio-Canada à Québec.

UPHOLSTERING & REMODELING

Professional work guaranteed on your furniture, automobile seats, etc.

J. J. GLIDDEN
342, Lamarche St., Arvida
Phone: 548-6313
Shop address:
982-B, Rang St. François
(Halfway)

SERVICE RADIO TV

Pièces
garanties
90 jours

Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
235, Bergeron Arvida
Tél.: 548-4514

M. Lucien Rhéaume présidera la Fédération canadienne du camping et caravanning

Kénogami — M. Lucien Rhéaume de Kénogami a été élu président de la Fédération canadienne du camping et caravanning, à l'occasion du ralliement national de l'organisme tenu en fin de semaine à Drummondville, au parc des Voltigeurs. Il succède à M. Maurice Laurence de Shawinigan.



Employé de l'Alcan aux usines d'Arvida, à titre de technicien en mécanique à l'usine des électrodes, M. Rhéaume était vice-président de la Fédération. Il fut également président du Club de camping et caravanning du Saguenay-Lac St-Jean.

Rappelons qu'au début du mois de juin le Conseil économique régional lançait une pla-

quette d'informations techniques à l'usage des municipalités et des particuliers sur l'exploitation des terrains de camping et caravanning dont M. Rhéaume avait colligé les informations.

Prix Auguste-Bécharde à M. L.-G. Fortin

Chicoutimi — M. Louis-Gaétan Fortin, journaliste au quotidien Le Soleil, s'est mérité le prix Auguste Bécharde, attribué chaque année par la Société St-Jean-Baptiste du diocèse de Chicoutimi. Le prix Auguste-Bécharde, d'une valeur de \$100, a été institué dans le but de signaler le mérite d'un compatriote de la région dont la compétence et le rayonnement dans le domaine journalistique ont servi les intérêts de la nation canadienne-française.

Le lauréat du prix doit être Canadien français, demeurer dans le secteur desservi par la SSJB du diocèse de Chicoutimi et être reconnu dans le monde journalistique comme professionnel. M. Louis-Gaétan Fortin, qui remplissait toutes ces conditions, s'est mérité la palme par les travaux qu'il a présentés.

C'est M. Lucien Bergeron, président général de la SSJB, qui a remis le prix Auguste Bécharde à son récipiendaire de cette année. On se souvient de ce que, l'an dernier, le prix avait été attribué à l'abbé Roland Dufour, de la revue Témoignage. Ce prix, qui existe depuis deux ans, est toujours attribué au cours des manifestations de la fête nationale des canadiens français.

ROY et PAGE

Avocats — Barristers

406, rue Mellon St. — ARVIDA

Me Romuald Roy, LL.L.

Tél.: 548-8284

Me Roger Page, LL.L.

Tél.: 548-8284

CAPITOL

Chicoutimi
Tél.: 543-3097

CENTRE

Jonquière
Tél.: 542-6901

SAMEDI A VENDREDI

2 AU 8 JUILLET



JAMES BOND

007
est de
retour!



TECHNICOLOR

"BONS BAISERS
DE RUSSIE"

avec SEAN CONNERY

dans le rôle de JAMES BOND

— AU MEME PROGRAMME —

**James Bond ... artiste en amour
mais technicien du meurtre
(permis de tuer 007)**

SEAN CONNERY

en FRANÇAIS





L'ASSOCIATION DES PARAPLEGIQUES du Saguenay-Lac-St-Jean a pu remettre cette paire de béquilles à une mère de famille de St-Léon, Mme Louis Dumont, grâce à la vente de cartes de membres honoraires. Cet organisme est dirigé par M. Jean-Baptiste Desbiens; contremaître aux usines d'Arvida.

Le maire Georges Hébert est réélu à la vice-présidence de la Fédération canadienne des maires et municipalités

Arvida — Le maire de la cité d'Arvida, M. Georges Hébert, a été réélu à vice-présidence de la Fédération canadienne des maires et des municipalités, lors du dernier congrès de l'organisme tenu à Vancouver. M. Hébert représentera la province de Québec au sein de l'Exécutif de la Fédération. Le nouveau président national est le maire de Vancouver, M. W. Rathie.

Le maire Hébert a été invité à prendre la parole, au cours du banquet de clôture de ces importantes assises. "Je l'ai fait dans les deux langues, mais surtout en français et avec beaucoup de fierté, à la fois pour notre jeune cité et pour notre province," de dire H. Hébert.

Le prochain congrès de la Fédération aura lieu à Montréal, l'an prochain, lors de l'Exposition universelle.



M. Georges Hébert

Calendrier de la petite ligue de baseball d'Arvida

Jeudi, 30 juin :	6 h. p.m.	Braves vs Dodgers
Lundi, 4 juillet	"	Yankees vs Cubs
Mardi, 5 juillet	"	Dodgers vs Pirates
Mercredi, 6 juillet	"	Giants vs Cubs (ouverture officielle)
Jeudi, 7 juillet	"	Braves vs Yankees
Lundi, 11 juillet	"	Pirates vs Cubs
Mardi, 12 juillet	"	Yankees vs Dodgers
Mercredi, 13 juillet	"	Giants vs Braves
Jeudi, 14 juillet	"	Dodgers vs Cubs
Lundi, 18 juillet	"	Yankees vs Giants
Mardi, 19 juillet	"	Pirates vs Braves
Mercredi, 20 juillet	"	Giants vs Dodgers
Jeudi, 21 juillet	"	Braves vs Cubs
Lundi, 25 juillet	"	Pirates vs Yankees
Mardi, 26 juillet	"	Dodgers vs Braves
Mercredi, 27 juillet	"	Giants vs Pirates
Jeudi, 28 juillet	"	Cubs vs Yankees
Lundi, 1 août	"	Pirates vs Dodgers
Mardi, 2 août	"	Cubs vs Giants
Mercredi, 3 août	"	Yankees vs Braves
Jeudi, 4 août	"	Cubs vs Pirates
Lundi, 8 août	"	Dodgers vs Yankees
Mardi, 9 août	"	Braves vs Giants
Mercredi, 10 août	"	Cubs vs Dodgers
Jeudi, 11 août	"	Giants vs Yankees
Vendredi, 12 août	"	Giants vs Pirates

"La Chambre travaillera à promouvoir notre commerce..."

Arvida — Colloques avec les hommes d'affaires afin de promouvoir le commerce à Arvida, création d'un terrain de camping pour 1967, étude sur les possibilités de logement dans la région en vue de l'Expo et assemblées plus fréquentes de la Chambre de commerce, tels sont les projets mis de l'avant par le nouveau président de la Chambre d'Arvida, quelques instants après son élection à la tête de l'organisme.

M. Gérard Vallée a surtout insisté sur l'importance des rencontres avec les hommes d'affaires d'Arvida en vue de faire le point sur la situation commerciale et industrielle de la ville. "Notre coopération est entièrement acquise à ces hommes d'affaires, a-t-il dit, afin de promouvoir le commerce chez nous. Pourquoi n'aurions-nous

pas notre "Plaza Arvida", a demandé M. Vallée.

Quant au projet de doter la ville d'Arvida d'un terrain de camping, le président de la Chambre a dit qu'il sera réalisé pour le mois d'avril 1967. "Une publicité adéquate sera faite afin qu'on sache qu'Arvida dispose d'un tel terrain."

M. Vallée a aussi insisté sur l'importance de rencontres plus fréquentes avec les membres de la Jeune chambre afin d'éviter

la duplication dans le travail. Il veut également augmenter le nombre des assemblées tant générales que celles du Conseil d'administration. Selon lui, l'expérience mériterait d'être tentée et augmenterait certainement l'intérêt des membres à l'endroit de la Chambre.

Chiropraticien

J.-G. Girard, D. C.

Membre du Collège des Chiropraticiens, P. Q.

TEL.: 548-8712

422, MELLON — ARVIDA

TOUT POUR LE BUREAU
RAOUL BLACKBURN, LIMITEE
350, Avenue Bégin, CHICOUTIMI
Systèmes comptables - Machines - Ameublements
Décoration
Tél.: 549-1244

PALACE - Arvida

Phone : 548-4404 or 543-3280

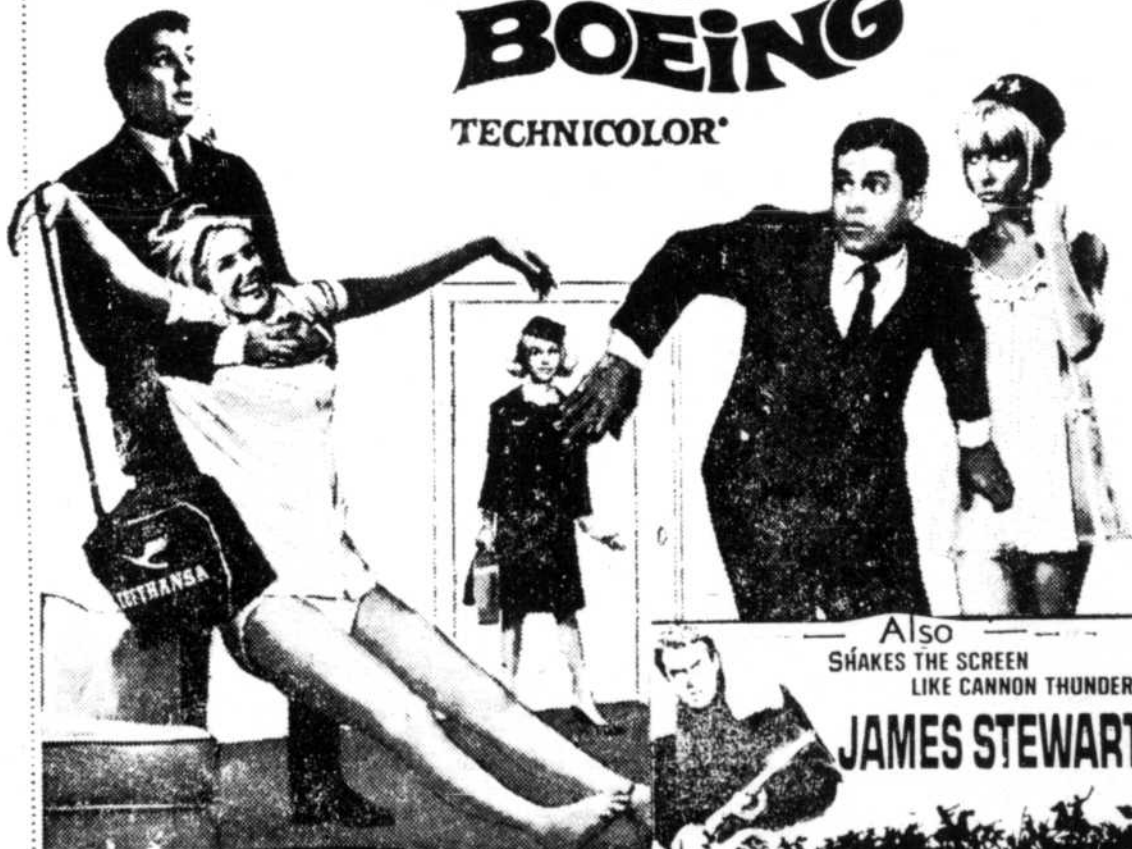
JULY 2 TO 8 — SAT. TO FRI.

First Showing

La forte comédie de Mil neuf cent soixante-"Sexe"!

TONY LEWIS
JERRY CURTIS
DANS UNE PRODUCTION
HAL WALLIS
BOEING BOEING
TECHNICOLOR

Deux jeunes gens alertes qui mystifient des hôtesse de l'air! Ils en gardent une dans les airs, une au sol, et l'autre entre ciel et terre



NEWS AND SHORT SUBJECTS
EVERY EVENING AT 8:00 P.M.

LES ETUDIANTS DE 16 ANS ET PLUS SERONT ADMIS VENDREDI EN SOIRÉE AU PRIX DE 50¢



"MATINEE POUR ENFANTS" — SAMEDI 2 JUILLET

à 1 h. p.m. PRIX D'ENTREE \$0.25

"TARZAN ET LE SAFARI PERDU"

— EN COULEURS —

Coming next week

Gagnant de 3 prix de l'Académie dont "LA MEILLEURE ACTRICE"
JULIE CHRISTIE



"Darling"
JULIE CHRISTIE
Laurence Harvey - Dirk Bogarde



Utilisez les petites annonces du Lingot

Achats, ventes, locations, emplois...

ARVIDA : Le Lingot, 347, rue Davis, 548-8875 ou à l'une des trois pharmacies.

ALMA : 67, rue Sacré-Cœur, 662-3080.

CHICOUTIMI : 548-6834.

TARIF: \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots, 3¢ pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois semaines consécutives: \$2.

Heure limite :
Lundi
4h.30 p.m.



A VENDRE — FOR SALE

POUR ECONOMISER, visitez le Marché de l'Economie. Vous trouverez pantalons, chemises, robes, draperies, couvre-pieds usagés, havresacs, "pack-sacs" et chaussures neuves pour enfants. Marché de l'Economie, (J. Larouche, prop.) 208, rue Laure, Arvida. Tél.: 548-8069.

CHALOUPE 15', fine fibre de verre avec moteur 22hp, électrique, pare-brise, volant, lumières, sièges cuir. Parfaite condition. Visible en tout temps. Tél.: 542-2553.

FERLAND — CHALET MEUBLE sur territoire de chasse et pêche. Prix raisonnable. Tél.: 548-4315.

MAGNIFIQUE PLAIN-PIED, briques et lambris de cèdre avec abri pour auto (carport), terrassement fini, 6 pièces et sous-sol prêt-à-fini, située à Chicoutimi-Nord, près du Marché Jati, paroisse St-Luc, tél.: 543-9865.

VOLKSWAGEN '58, mécanique, moteur et transmission en bon état, excellente occasion pour celui qui veut rouler sans dépenser un gros capital. Comme 2e voiture ou pour ceux qui vont dans le bois. Prix: \$300 ou faites une offre. Aussi, 2 pneus d'hiver 8.00 x 14 sans chambre à air, \$20 pour les deux. Tél.: 548-8553 après 5h. p.m.

REMORQUE de 6 1/2' x 4 1/2', en très bon état, avec amortisseur, de fabrication solide. Signaux lumineux. Convientrait bien pour un campeur ou un garagiste. Pour information, tél.: 543-2150.

PLYMOUTH '55 — Prix d'aubaine. Tél.: 548-4113 après 6h. p.m.

AUBAINE POUR CAMP D'ETE — Réfrigérateur "G.E.", 10 pl. cu. modèle De Luxe, très propre. Aussi, chauffe-étuve électrique 1,000 watts "Mark Hot" avec contrôle de chaleur. Tél.: 548-4113 après 6h. p.m.

A VENDRE

REFRIGERATEUR "Westinghouse" 9 pi. cu. - Poêle 21" - Sécheuse "Westinghouse", W. T. Bakker, 270, Morrison, Arvida.
Tél.: 548-5669

SIMCA "1000", 1963, 4 cylindres, 4 portes, 4 vitesses synchronisées, radio. En bon état. Tél.: 548-7324.

CHALET avec grand terrain boisé, chaloupe, etc., au lac Bleuet dit Gamelin, à 5 milles de Jonquière, route No 16. S'ad. à 79, St-François, Jonquière. Tél.: 547-8467.

PIECES USAGEES de Citroën: toit, portes, vitres, garde-boue, essuie-glaces, sièges et dossiers en très bonne condition, pneus Michelin, etc. S'ad. à 402, St-Etienne, Arvida. Tél.: 548-6238.

RENAULT Gordini '63, 4 portes, 16,000 milles, bons pneus, batteries neuves, radio, en très bon état. S'ad. à 154, Burma, Arvida. Tél.: 548-5440.

CHALET MEUBLE 20' x 24', ch. de bain, terrain 100' x 100', pour cause de départ. Chevrolet '62, 4 portes, en très bon état. S'ad. à 28, Bergeron, Kenogami. Tél.: 542-6288.

ENREGISTREUSE "Korting", allemande, DELUXE, boutons contrôlables, prise de courant automatique, pesant: 20 lbs et grandeur: 16" x 13" x 8". Tél.: 548-6042.

CHALET MEUBLE situé à 6 milles de Jonquière. Tél.: 547-2365.

CHEVROLET IMPALA '65, hardtop, 2 portes, automatique, radio, 105 forces, à vendre ou échangeable contre petite voiture. Tél.: 548-5796.

MAISON 1 1/2 étage, coin de rues, 867, Moissan, Arvida, grand terrain comprenant grand salon, salle à dîner, cuisine, 3 ch. à coucher, salle de bain. Prix d'aubaine. S'ad. à R. Villeneuve, 305, Labrecque, Arvida. Tél.: 548-6373.

SCOOTER "Lambretta", 175 CC, modèle 1962. Tél.: 542-2129 après 6h. p.m.

96 ACRES DE TERRE situés en face de la ville d'Arvida, route 16-A, à 955, boul. St-François. Tél.: 548-5078.

MAISON 4 ch. à coucher, solarium, située à 895, Ampère, Arvida, paroisse Ste-Thérèse. \$3,500 comptant, balance à discuter. Tél.: 548-8426.

PLYMOUTH '66, 9,000 milles, 4 portes, hardtop, automatique, radio, servofreins, servo-directions, V-8, à vendre pour cause de départ. Tél.: 542-4850. M. Gérard Bluteau.

MEUBLES A MOITIE PRIX — Mobiliers de salon, divans-lits, chaises "Laz-Boy", remotes à neuf. Tissu 100% nylon et cuvette de qualité. ARVIDA REMBOURAGE ENR., 244, Simard, Arvida. Tél.: 548-8301.

A VENDRE

MAISON située rue St-Boniface, Arvida et une autre rue St-Gabriel, Jonquière. Aussi, 35 terrains prêts à bâtir situés près du Centre de Ski Mont Fortin, Kenogami. Conditions abordables. S'ad. à Tétrault & Girard Ltée, 241, King George, Kenogami. Tél.: bur.
Tél. bur.: 542-6341
Rés.: 542-6942

CHALET situé au lac Gilbert, à 11 milles d'Arvida, poêle et couchettes fournis. Tél.: 548-4589.

MACHINE STENOYPIE et cours par correspondance complet en anglais et français. Tél.: 548-7228.

STENOTIPIC MACHINE with correspondance courses in French and English. Phone: 548-7228.

AMATEURS DE PECHE: Volkswagen '62, vitre, panel, moteur neuf. Tél.: 548-8887.

DIVAN-LIT en bon état: \$30 — Divan en cuir avec dossier amovible, neuf: \$35 — Table de salon, centre, pale \$5. Tél.: 548-4446, après 5h. p.m.

SCOOTER LAMBRETTA '64, en parfait état. Tél.: 548-8887.

HILLMAN MINX '64, automatique, seulement 15,000 milles, en très bon ordre. Cause: départ pour l'Europe. Tél.: 542-2129.

A QUI LA CHANCE? — Volkswagen '62, Deluxe. Tél.: 543-4690.

MAISON NEUVE en briques, avec balcon, très grand terrain, coin de rues Montgomery et Parks, non loin du Manoir du Saguenay, comprenant vivier, salle à dîner, cuisine, 3 ch. à coucher, 2 ch. de bain. Téléphone: 548-4432.

PETITE REMORQUE non couverte, adaptable à n'importe quelle voiture, 2 comptoirs en bois naturel pour magasin, 3 fenêtres avec contre-fenêtres et cadres, 4 vitres horizontales, poêle de cuisine blanc avec brûleur à l'huile. Tél.: 542-2304.

"1,500" VOLKSWAGEN Station-wagon '64, très propre. Tél.: 548-8887.

MAISON de 2 logements, \$1,000 comptant, termes peu élevés. Peint à neuf. Tél.: 548-6870.

VOLKSWAGEN Panel '59, mécanique en bon ordre ainsi que pneus. Tél.: 543-4249 le soir et 543-8706 le jour.

FORD '62 - Galaxie 500, 6 cylindres, automatique, très propre. Tél.: 543-4690.

PONTIAC PARISIENNE '63, convertible, servo-freins, servo-directions, V-8, sièges baquets, vitres électriques, en parfait état. Tél.: 548-6612.

1 SEUL PROPRIETAIRE — Volkswagen '64, peinture neuve. Téléphone: 548-8887.

A vendre ou à échanger

MAISON située à Chicoutimi-Nord. Aucun comptant requis - Termes faciles - Directement du propriétaire.
Tél.: 548-6708

MAISON située à 96, Richard, Chicoutimi-Nord. Pour de plus amples informations, s'ad. à 548-4432.

CUISINIÈRE électrique de marque "Leonard" 30". S'ad. à 283, Labrecque, Arvida. Tél.: 548-4419.

STEREO "Philips" 50" en très bonne condition. S'ad. le midi ou le soir au souper à 548-5069.

MAISON de 11 pièces, directement du propriétaire, plan d'architecte, chauffage eau chaude, foyers, située à 219, de la Picardie, Jonquière. S'ad. le samedi ou dimanche à Guy Bergeron, 219, de la Picardie, Jonquière. Tél.: 542-2006 ou 542-4225 ou écrire à 847, de la Colline, Ste-Poy, Qué.

FOR SALE

WESTINGHOUSE frigidaire 9 cube feet - Stove 21" - Westinghouse dryer. W. T. Bakker, 270 Morrison, Arvida.
Phone: 548-5669

CHASSIS peintures, 2" épaisseur, 48" x 53", 6 vitres 18" x 23 1/2" pouvant servir pour construction de chalet ou solarium. Tél.: 548-6544.

CAUSE DE DEPART — Chalet meuble 20' x 24' situé sur les bords de la rivière Chicoutimi, 3 ch. à coucher, ch. de toilette, situé à 9 milles d'Arvida. Terrain 100' x 150', belle plage de sable convenant aux jeunes enfants. Tél.: 548-6625.

HAND LAWNMOWER — very good condition. 218 Alexander, Arvida (corner of Gilbert).

OU A ECHANGER — petite voiture sedan, 4 portes, 4 cylindres, très propre, excellent état, pour plus grosse ou station-wagon - lit 54" avec matelas - support pour toit d'auto - siège arrière neuf pour Chrysler - grand miroir neuf pour camion - toutes pièces de Morris Oxford. S'ad. à 156, St-Armand, Alma. Tél.: 662-9289.

RENAULT Daupline '60, parfait état, 15,000 milles, radio. Prix d'aubaine. Tél.: 662-7416 (Alma).

OU A LOUER — CHALET situé au Lac St-Jean, voisin de la plage Chambord, meublé, électricité, téléphone. S'ad. à 72, King-George, Kenogami. Tél.: 542-4217.

BUICK '53, hardtop, 2 portes, transmission automatique, 8 cylindres, radio, très propre et en bon état, 1 seul propriétaire. A vendre ou à échanger pour auto plus petite. S'ad. à Chs-Henri Brassard, 413, St-Boniface, Arvida. Tél.: 548-6879 ou 678-2463.

MOTOCYCLETTTE "Honda" en très bon état. S'ad. à 25, de l'église, Kenogami. Tél.: 547-7272.

GOOD BABY CRIB and mattress: Alwyn (English) baby carriage, superior condition; baby scales, car seat, bottle warmer, aluminum bottle steriliser and commode, Hi-Fi Stereo preamplifier, Dynaco PAS2: Hi-Fi amplifier, Dynaco stereo-70, 35 watts per channel; manual turntable, Monaural, Garrard TA-3, 4 speed with sonotone ceramic cartridge. Car heater with integral fan, 700 watts. Phone Mr. Haynes 548-8762.

A VENDRE

Jeunes faisans (8 jours) \$1 l'unité. S'adresser à 674-2442 ou 542-5274.

POELE "Belanger" électrique, 40", très propre: \$100. Aussi fournaises à l'huile "Coleman" en très bon état: \$25. Tél.: 548-4362.

POELE, réfrigérateur, mobilier de cuisine, téléviseur, sofa en cuir, lit et divers autres articles. Cause de départ. Réelle aubaine. Tél.: 547-1724 122, St-Pierre, Jonquière.

A LOUER — TO RENT

A JONQUIERE — Deux logements 2 pièces meublées, éclairés, chauffés, avec douche, entrée indépendante, libre 30 juin 1966. S'ad. à 743, St-Hubert, Jonquière, Apt. 1. Tél.: 547-3701.

LOGEMENT 2 pièces, comprenant chambre et cuisine plus ch. de bain, chauffé, éclairé, entrée indépendante, peinturé récemment, 220v. S'ad. à 237, Lamarche, Arvida. Tél.: 548-5665.

CHALET situé à St-Léonard, sur le bord du Saguenay, à 7 milles d'Arvida. S'ad. à Claude Simard, tél.: 548-5331.

LOGEMENT 4 pièces, plus ch. de bain, situé paroisse Ste-Thérèse, Arvida, chauffé, 220v., entrée indépendante, idéal pour jeune couple. Libre 1er juillet. Tél.: 543-7469 de préférence le soir.

CHALET — LAC KENOGAMI — Eau courante, électricité, réfrigérateur, peut être loué à la semaine, au mois ou pour la saison estivale, situé à 5 milles de Jonquière. Tél.: 547-2645 ou 547-0475.

LOGEMENT 3 pièces, plus ch. de bain, 220v., installations pour laveuse et sècheuse, entrée indépendante, chauffé, repeint à neuf, situé à 959, boul. St-François, Arvida. Libre immédiatement. Tél.: 548-8846.

LOGEMENT MODERNE 5 pièces comprenant salon, salle à manger, cuisine, 2 grandes chambres à coucher, ch. de bain, avec douche, planchers recouverts de tuile ainsi que lustre dans chaque pièce, situé à 439, St-Patrick, Arvida, paroisse St-Philippe. Libre immédiatement. S'ad. à 439, St-Patrick, Arvida. Tél.: 548-8505.

OU A VENDRE — Chalets au lac Otis. S'adresser à 544-2973.

LOGEMENT de 4 1/2 pièces modernes, chauffé, situé paroisse Ste-Thérèse, Arvida. Libre 1er juillet. Tél.: 548-4155 après 5h. p.m.

LOGEMENT 3 pièces, plus ch. de bain complète, 2 ch. à coucher, cuisine, entrée indépendante, 220v., peinturé à neuf, pour couple âgé ou couple sans enfant, situé à 255, Moritz, Arvida. Libre immédiatement. Aussi, garage à louer. Tél.: 548-4459.

LOGEMENT 5 pièces meublées et chauffées, ch. de bain, eau chaude fournie, situé à Arvida, 320, Racine (coin Racine et Gilbert). Disponible 1er août. Convientrait pour 3 célibataires (garçons ou filles). Tél.: 547-3143.

LOGEMENT 5 pièces, chauffé, éclairé, situé centre domiciliaire, Arvida. Tél.: 548-8428.

LOGEMENT situé à Arvida, 2 ch., salon, cuisine, ch. de bain avec douche, peinturé à neuf, chauffé, 220v., libre 1er juillet. Tél.: 549-3622.

OU A VENDRE — Très grand chalet meublé, 4 chambres, situé à 6 milles de St-Ambroise, grand terrain avec chaloupe, l'endroit pour se reposer. S'ad. à 340, Jolliet, Arvida. Téléphone: 548-4882.

MAISON SEULE 1 1/2 étage, 6 pièces peinturé à neuf, chauffage central. Pour renseignements, s'ad. à 548-4833.

LOGEMENT MODERNE 4 pièces, plus ch. de bain, complètement refait à neuf, grand balcon, chauffage à l'eau chaude, situé au rond-point de l'église Ste-Thérèse, Arvida. Libre immédiatement. Tél.: 548-4362.

ON DEMANDE — WANTED

SERAIIS INTERESSE A ACHETER une table de pichenettes usagée. Téléphone: 548-6870.

OFFRE DE SERVICES

JEUNE HOMME SERIEUX offre ses services pour tondre les gazons et aussi garder les enfants. Tél.: 548-4087.

A louer ou à vendre

DOMAINE BOIS-JOLY
\$12 comptant — \$12 par mois. Planifié par les urbanistes Cimon et Dancause.
Tél.: 543-5509



Guy Automobile

Enr.

Au pied de la Côte

Montcalm

CHICOUTIMI

549-3320 - 21

Jean-Guy Mercier, prop.

AUCUN COMPTANT

REQUIS.

Nous avons en main 50 autos de \$50 à \$3,500. Toutes ces autos sont de la région et sont garanties 100% pour 6 mois.

EXEMPLES:

PONTIAC '65
8 cylindres, automatique, tout équipée, 10,000 milles en spécial. \$2,695

FORD '64
Custom, 8 cylindres, automatique, radio, très bas millage, aussi peu que \$2,075

PONTIAC '63
8 cylindres, automatique, garantie A-1, en spécial. \$1,695

VAUXHALL '62
4 cylindres, radio, en parfait ordre. \$795

COMET Caliente '65
convertible, 8 cylindres, automatique, radio, 12,000 milles, balance de garantie, un vrai bijou, spécial de la semaine ?

Nous finançons par la banque à 6% d'intérêt simple. Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 heures. 4 vendeurs d'expérience pour vous bien servir.

Nouvelles du Club de la Direction

(Suite de la 5e page)

ses d'apprendre qu'elles n'ont pas été oubliées dans l'élaboration du budget puisqu'une somme de \$750 est prévue pour les activités féminines.

Orientation et finance

L'étude des prévisions budgétaires et des montants qui seront consacrés à certains comités donne également une idée assez précise des initiatives et de l'orientation que prendra le Club au cours de l'année. Notons, à titre d'exemples, une somme de \$200 pour les arts et la culture, \$300 pour les causeries, \$250 pour les visites industrielles, \$100 pour le rallye automobile, \$150 pour le croquet et la pétanque et enfin \$1,530 pour les activités spéciales.

Recrutement

M. Robert-G. Larouche nous fait part d'un nouveau bond dans le recrutement des membres. On compte déjà plus de 800 membres.

Vacances

Durant la semaine du 3 au 9 juillet, le président du Club, M. Roland Lapointe et le 1er vice-président, M. H. H. Lockwood, seront absents. On voudra bien s'adresser durant cette période à M. Robert-G. Larouche pour tout ce qui a trait à la direction générale du Club.

Danses du samedi

La direction du Club a décidé de ne pas retenir les services d'un orchestre pour les danses du samedi soir, durant les mois de juillet et août, étant donné que l'assistance est de moins en moins grande durant la saison estivale. Cependant, les amateurs de danses pourront quand même utiliser la piste du salon-bar qui sera à leur disposition tous les samedis soir, ainsi que la boîte à musique.

DIVERS

SI VOUS VOULEZ BOIRE, c'est votre affaire. Si vous voulez arrêter, c'est la nôtre. Ecrivez à C.P. 634, Chicoutimi ou appelez 543-4771.

ACCOUCHEMENT NATUREL. Préparation complète à l'accouchement naturel. Dix cours à 15 jours d'intervalle. Pour réservation, appeler Mme Barbara Pitre à 548-4002.

LES INDUSTRIES VENITIENNES DU SAGUENAY vous présentent des produits d'aluminium et de "clapboard" d'aluminium de belle apparence, toujours à la mode, d'une durée économique — Toile horizontale et verticale. Portes et fenêtres. Auvent. Pour un service rapide et courtois, tél.: 543-0524 — 810, Côte Réserve, Chicoutimi.

COUTURIERES. MAMANS ECONOMES — Visitez le nouveau comptoir de coupons situé en haut de Lahoud Auto, Boul. St-Jean, St-Jean-Eudes. Mme Laurent Bolduc vous recevra avec plaisir. Tél.: 543-4190.

OFFRE DE SERVICES — Jeunes filles disponibles pour garder des enfants lors d'une sortie ou pour une plus longue période (voyage). Pourraient aussi servir comme aide familiale à temps partiel. Tél.: 548-5965.

Arvida

Remboursement Enr.

Transformation et remboursement de meubles de tous modèles — tissus et vinyle de toutes qualités — estimation et transport gratuits. Travail garanti. 244, SIMARD ARVIDA
548-8301

JONQUIERE NELSON KENOGAMI

Les autorités municipales de Jonquière ont émis des permis de construction pour une somme de \$248,350 en mai, comparativement à \$220,818 pour la période correspondante l'an dernier.

Le conseiller Odilon Tessier agira comme maire suppléant de la ville de Jonquière pour le prochain trimestre. Il succède au conseiller Jean-Joseph Gauthier qui a occupé le même poste au cours des trois derniers mois.

Les conseillers ont retenu les services de MM. Marcel Robert C.A. et Stanislas Gauthier A.P.A. pour la vérification des livres de la cité pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1966. Les honoraires sont de \$1,000.

Les assemblées générales auront lieu en mai

Arvida — La Chambre de commerce d'Arvida tiendra dorénavant son assemblée générale annuelle entre le 15 et le 31 mai de chaque année. Une résolution en ce sens a été adoptée par les membres de l'organisme, lors de la dernière assemblée générale tenue le 21 juin. La Charte de la Chambre sera modifiée en conséquence.

La Chambre d'Arvida aura désormais son "Bureau consultatif" qui sera composé de tous les anciens présidents de l'organisme. La proposition présentée par M. Gérard Vallée a reçu l'approbation des membres lors de l'assemblée annuelle.

La ville de Jonquière avait voté une somme de \$500 pour la préparation d'un char allégorique à l'occasion des fêtes qui ont marqué la célébration de la St-Jean-Baptiste à Chicoutimi.

Un nouveau restaurant serait prochainement construit sur la rue St-Dominique, près de la voie ferrée de la Compagnie Price, soit à l'endroit où était érigé autrefois le restaurant Duquet. Une demande en ce sens a été présentée par M. Gaston Tremblay. Le projet a été approuvé par les membres de la Commission d'urbanisme.

Par ailleurs, certaines difficultés retardent actuellement l'émission d'un permis au propriétaire du Restaurant Gosselin, en vue de l'agrandissement du rez-de-chaussée de son restaurant sur la rue St-Dominique.

Des travaux seront également entrepris en vue de l'agrandissement du Foyer funéraire Nault & Girard, à l'angle des rues St-Aimé et St-Jacques.

Les membres de la Commission municipale d'urbanisme ont remis à l'étude une demande formulée par M. Richard Beaulieu d'Arvida, en vue de la construction d'un garage sur la route 16A, voisin du garage Mouillon.

Il s'agirait d'une bâtisse de 70x50 qui servirait à la vente d'autos, salle de montre, réparations de toutes sortes, en plus d'une station de service.

Les travaux vont actuellement bon train à l'intersection des rues St-Pierre et St-Dominique ainsi qu'à l'ancien édifice de la Caisse Populaire, rue St-Dominique. Si l'on ajoute à ces travaux ceux actuellement en cours au garage Côté Boivin, on peut affirmer que la "rue principale à Jonquière" changera d'aspect d'ici quelques mois.

la télévision au saguenay

CKRS-TV - Canal 2 - 8 - 9 - 12

JEUDI, 30 JUIN

- 12.25 Nécrologie et petites annonces
- 12.30 Nouvelles anglaises
- 12.40 Front Page Challenge
- 1.05 Dessins animés
- 1.15 Siège réservé : "Les nuits du perroquet Vert"
- 3.00 Cinéma : "Mon oncle du Texas"
- 4.30 Bobino
- 5.00 Roquet belles oreilles
- 5.30 Science-fiction
- 6.00 Panorama
- 6.30 Sur demande
- 6.45 Aujourd'hui
- 7.30 En première
- 8.00 Zéro, un, Londres
- 8.30 Au fond des coeurs
- 9.30 Les Cailloux
- 10.00 Concert populaire
- 11.00 Téléjournal
- 11.19 Supplément régional
- 11.25 Météo
- 11.26 Nouvelles du sport
- 11.30 Sur 16 MM : "Pavillon du combat"

VENDREDI, 1er JUILLET

- 12.25 Nécrologie et petites annonces
- 12.30 Nouvelles anglaises
- 12.40 Juliette
- 1.05 Dessins animés
- 1.15 Siège réservé : "Le Caniche Blanc"
- 3.00 Cinéma : "Nos vignes ont de tendres grappes"
- 4.30 Bobino
- 5.00 CP-RCK
- 5.30 Le dernier des Mohicans
- 6.00 Panorama
- 6.30 Sur demande
- 6.45 Aujourd'hui
- 7.30 La main dans l'ombre
- 8.30 Cinéma International : "Les femmes d'abord"
- 10.00 Emission spéciale : "Confédération"
- 11.00 Téléjournal
- 11.19 Supplément régional
- 11.25 Météo
- 11.26 Nouvelles du sport
- 11.30 Sur 16 MM : "L'enfer Nazi"

SAMEDI, 2 JUILLET

- 1.30 Monsieur Pia Pia
- 2.00 Baseball
- 4.30 Echos du sport
- 5.00 Ulysse et Oscar
- 5.30 Théâtre de la Cou-Cou
- 6.00 "L'histoire de l'écureuil"
- 6.00 Charlie Chaplin
- 6.30 Entre vous et moi
- 6.45 Au jour le jour

- 7.00 Jeunesse oblige "à gogo"
- 8.00 Zéro, un, Londres
- 8.30 Billet de faveur : "Vera-Cruz"
- 10.00 Les grands noms du music-hall
- 11.00 "Les trois Ménéstrels"
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Nouvelles du sport
- 11.30 Cinéma : "L'obsédé"

DIMANCHE, 3 JUILLET

- 1.30 Les travaux et les jours
- 2.00 Grand prix
- 2.30 Récital
- 3.00 Visage des prairies
- 3.30 Sport du monde
- 5.00 Panorama
- 5.15 Lecture d'été
- 5.30 Farfadou et Farfadette
- 6.30 Le grenier aux souvenirs

7.00
Walt Disney présente
"Magie et musique"

- 8.00 Les as des quilles
- 8.30 Chasse et pêche
- 9.00 Festival des théâtres d'amateurs
- 10.00 Wilfrid Pelletier rencontre
- 10.30 La grande guerre
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Sport dimanche
- 11.30 D'hier à demain : "Zoom sur Fillini"

LUNDI, 4 JUILLET

- 12.25 Nécrologie et petites annonces
- 12.30 Nouvelles anglaises
- 12.40 Nature of things
- 12.40 Don Messer
- 1.05 Dessins animés
- 1.15 Siège réservé : "08/15 go home"
- 3.00 Cinéma : "Roland prince vaillant"
- 4.30 Bobino
- 5.00 Courrier du Roy
- 5.30 Furie
- 6.00 Panorama
- 6.30 Sur demande
- 6.45 Aujourd'hui
- 7.30 Le Jume homme
- 8.00 Belle et Sébastien
- 8.30 Face à la musique
- 9.00 Sincèrement, Fernand Gignac

- 9.30 Les Barons de la Pègre
- 10.30 Caméra '66
- 11.00 Téléjournal
- 11.19 Supplément régional
- 11.25 La météo
- 11.26 Nouvelles du sport
- 11.30 Cinéma : "Mystère de la Maison Normand"

MARDI, 5 JUILLET

- 12.25 Nécrologie et petites annonces
- 12.30 Nouvelles anglaises
- 12.40 Twenty-Twenty
- 1.05 Dessins animés
- 1.15 Siège réservé : "Casse-cou atomique"
- 3.00 Cinéma : "Menace sur la terre"
- 4.30 Bobino
- 5.00 Le chevalier Bayard
- 5.30 Théâtre Errol Flynn
- 6.00 Panorama
- 6.30 Sur demande
- 6.45 Aujourd'hui
- 7.30 Gendarmerie Royale
- 8.00 Mon pays, mes chansons
- 8.30 Les Saintes chéries
- 9.00 Route '66
- 10.00 Super-Production : "Les aventuriers"
- 11.00 Téléjournal
- 11.19 Supplément régional
- 11.25 Météo
- 11.26 Nouvelles du sport
- 11.30 Super-Production : (suite)

MERCREDI, 6 JUILLET

- 12.25 Nécrologie et petites annonces
- 12.30 Nouvelles anglaises
- 12.40 Chorus Gentlemen
- 1.05 Dessins animés
- 1.15 Siège réservé : "Les ensorcelés"
- 3.00 Cinéma : "Dernier quart d'heure"
- 4.30 Bobino
- 5.00 Thierry-La-Fronde
- 5.30 "Le fléau de Dieu"
- 6.00 Le comte de Monte Cristo
- 6.30 Panorama
- 6.45 Sur demande
- 7.30 Dernier recours
- 8.00 Cinéma du mercredi : "Brève rencontre"
- 9.45 L'extravagante Lucie
- 10.15 Face au public
- 10.45 Les affaires de l'état
- 11.00 Progressiste-conservateur
- 11.19 Téléjournal
- 11.25 Supplément régional
- 11.26 La météo
- 11.26 Nouvelles du sport
- 11.30 Théâtre de la peur : "Jack L'Eventreur"

CJPM-TV - Canal 6

JEUDI, 30 JUIN

- 1.45 La 12e heure
- 2.15 Nouvelles
- 2.30 Ecole du bonheur
- 2.45 36 - 24 - 36
- 3.00 A votre service madame
- 3.30 EN MATINEE : "Du sang dans la sierra"
- 5.00 Théâtre des petits
- 5.30 Composez 999
- 6.00 Actualités
- 6.30 Toast et café
- 7.30 Le monde est grand
- 8.00 Le temps c'est de l'argent
- 8.30 Cinéma Kraft : "Surtis pour un vivant"
- 10.00 Un peu beaucoup
- 10.30 Point d'orgue
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 FIN SOIREE : "Peine des barbares"

VENDREDI, 1er JUILLET

- 1.45 La 12e heure
- 2.15 Nouvelles
- 2.30 Ecole du bonheur
- 2.45 36 - 24 - 36
- 3.00 A votre service madame
- 3.30 EN MATINEE : "Honolulu"
- 5.00 Théâtre des petits
- 5.30 Poucet l'espion
- 6.00 Actualités
- 6.30 Toast et café
- 7.30 En première : "Les racénes du ciel"
- 9.30 M. Banco
- 10.00 Paillette Stone
- 10.30 Ecole du bonheur
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 Théâtre du suspense : "King Kong"

SAMEDI, 2 JUILLET

- 2.45 Mes amis les animaux
- 3.00 Dessins animés

- 3.30 Disque 66
- 4.30 Venez donc chez moi
- 4.45 Aujourd'hui l'Eglise
- 5.00 Rampe sportive
- 5.30 M. bricole
- 6.00 Samedi sports
- 6.30 Au nom de la loi
- 7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
- 8.00 Comment ? Pourquoi ?
- 8.30 Coin du disque
- 9.00 Ciné policier
- 9.30 Bon anniversaire
- 10.00 ... à venir
- 10.30 Succès populaires
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 FIN SOIREE : "Prince des voleurs"

DIMANCHE, 3 JUILLET

- 2.30 Moins de 20 ans
- 3.00 Mademoiselle de Paris
- 3.30 Cinéma : "Le rossignol et les cloches"
- 5.00 Allons aux courses
- 5.30 Colonel March
- 6.00 Petits bonhommes
- 7.00 Ciné spectacle : "Sur la piste des comanches"
- 8.30 Joël Denis
- 9.00 Perry Mason
- 10.00 Pour homme seulement
- 10.30 Tirez sur l'invité
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 Belle époque

LUNDI, 4 JUILLET

- 1.45 La 12e heure
- 2.15 Nouvelles
- 2.30 Ecole du bonheur
- 2.45 36 - 24 - 36
- 3.00 A votre service madame
- 3.30 EN MATINEE : "M. Hector"
- 5.00 Théâtre des petits
- 5.30 Vie de chien
- 6.00 Actualités
- 6.30 Toast et café
- 7.30 Hong Kong
- 8.30 Ma sorcière bien aimée

- 9.00 Grand prix musical B.A.
- 9.30 Gag à gogos
- 10.00 Relevez les manchettes
- 10.30 Danse et contre-danse
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 FIN SOIREE : "Retour d'arsène Lupin"

MARDI, 5 JUILLET

- 1.45 La 12e heure
- 2.30 Ecole du bonheur
- 2.45 36 - 24 - 36
- 3.00 A votre service madame
- 3.30 EN MATINEE : "La pluie qui chante"
- 5.00 Théâtre des petits
- 5.30 Kit Carson
- 6.00 Actualités
- 6.30 Toast et café
- 7.30 Destination danger
- 8.30 A la catalogue
- 9.00 Découvertes "66"
- 9.30 Qu'en pensez vous ?
- 10.00 histoire d'une étoile
- 10.30 Mon coeur est un violon
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 FIN SOIREE : "Quand sonnera midi"

MERCREDI, 6 JUILLET

- 1.45 La 12e heure
- 2.15 Nouvelles
- 2.30 Ecole du bonheur
- 2.45 36 - 24 - 36
- 3.00 A votre service madame
- 3.30 EN MATINEE : "Fassé d'une mère"
- 5.00 Le capitaine
- 5.30 3 Stooges
- 6.00 Actualités
- 6.30 Toast et café
- 7.30 Le Saint
- 8.30 Une invitation de Y. Guérard
- 9.00 Devinez juste
- 9.30 Réal Giguère
- 10.30 Monde des artistes
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 Virginien



andré automobiles enr.

95 ouest, Racine, coin Montcalm
Tél.: 543-0227

André TREMBLAY, gérant

Renald BOUCHARD, reprs.

AUCUN COMPTANT REQUIS

Nous finançons par la Banque à 6%

Chrysler 1962
convertible, équipée au complet,
état neuf **1,995**

Pontiac 1963
Parisienne, 8 cyl., autom.,
radio, auto neuve **1,650**

Volvo 1962
modèle 544 sport **1,250**

Dodge 1962
V-8, trans. régulière, bas millage **795**

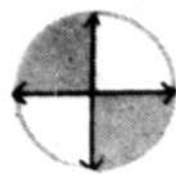
Dodge Polara 1964
hardtop, 2 portes, 32,000 milles **1,950**

Valiant 1962
six cyl., autom., radio **1,195**

Renault R-8 1963
SPECIAL **895**

Valiant 1963
six cyl., radio **1,495**

Avons 20 voitures de \$50 à \$300



NEWS IN BRIEF

NAMES IN THE NEWS —
CATALIN - Dan Mitescu formerly of Arvida, and a pupil of St. Patrick's School, B. Eng. Physics McGill '58, has been awarded a Ph.D. degree in Physics, from the California Institute of Technology, Pasadena, California at the said institution's Seventy-Second Annual Commencement, June 10, 1966. He is now an assistant professor in the Physics Dept. of POMONA COLLEGE, one of the Six Associate College of Claremont, California.

x x x

Mr. Michael J. Roberts of Arvida, attended the session of the Continuing Education Symposium on ceramics held by State University of New York College of Ceramics at Alfred University N. Y. June 20-24.

x x x

A recent graduate of St. Dunstan's University, Charlottetown, Prince Edward Island was Mrs. Lynn Elizabeth (Walker) O'Connor, daughter of Mr. & Mrs. Donald Walker of 78 St. Joseph Avenue, Kenogami, and wife of John O'Connor of 221 West 105 St., New York 25, New York. Mrs. O'Connor received her Bachelor of Arts degree.

x x x

A recent graduate of St. Dunstan's University, Charlottetown, Prince Edward Island was Brian Duffy, son of Mrs. Bernice Duffy, of 213 Radin Road, Arvida. Mr. Duffy received his Bachelor of Arts degree.

x x x

The programme at the music camp - Lake St John (at St. Jerome) offers something to suit all musical tastes. Make a note of the dates: —

Wednesday 29th June — Mr. Wilfrand Guillemette - Clarinet.

Thursday 30th June — Orchestre de concert de la Société Philharmonique de Chicoutimi. — Dir.: Yvon Gaudreault.

Saturday 2nd July — Concert by students at the camp.

Wednesday 6th July — Donald Miller - Baritone.

Sunday 10th July — Harmonie de Kenogami - Dir.: Robert McLean.

Wednesday 13th July — M. Andre Sebastien Savoie - Pianist.

Saturday 16th July — Chorale Ste. Cecile du Seminaire de Chicoutimi. Dir.: Father Tremblay.

x x x

The Arvida Kindergarten Association has a few more vacancies in the four and five year-old classes. Would interested parents please contact J. J. Fitzpatrick, 484 Bello for membership application forms.

x x x

Thanks — Mr. Albert Varner and his daughter, Mrs. Patrick Graham, of Chicoutimi North, thank all of their friends who offered their sympathy in the recent death of Mrs. Albert Varner of Shubenacadie, Nova Scotia.

A Memorable Evening for St. Patrick Graduates

"A penny for your thoughts" might have been an apt and interesting challenge to the forty-five students of the graduating class of St. Patrick's High School as they assembled with their teachers, parents and other educators in the Memorial Hall, Kenogami, on Wednesday evening of last week for what must have been a memorable and nostalgic occasion.

Inspired by the speakers that evening, and with the prospect of an exciting unknown future ahead, it would have been interesting to know what kind of thoughts and memories were firing their imaginations at this milestone in their lives. "Except for matrimony perhaps", said Mr. H. L. Collins, director of Aluminium Laboratories, Arvida, "no step in your lives will be as important as your next in the educational field". In his address to the graduates Mr. Collins added that learning gives a sense of achievement, and that one can learn by mistakes and by "doing". As the nation becomes more industrialized continuing education becomes more important, he

said and in this province 5,000 students graduated this spring. The speaker advised on how to build a career, first studying qualifications, and then having a plan, observing that a career cannot be planned too soon. Improve the art of listening while studying the books available, and work by yourself, he advised. Summer jobs, he felt should be chosen rather for experience than income.

Principal Mr. Bryan Jones presented the graduates to a large audience and Mr. Paul Bouchard chairman of C.S.R.L. stated that the new government will have our trust as the last one always had. Father Armand Gilbert gave his blessing to the graduates, and Sister Agnes Martha was thanked on behalf of the students by Mrs. P. Syvaaja, and the various school prizes were presented.

Valedictory was by Zbigniew Lobos who observed "a sadness for the past coupled with a new independence", and compared life ahead as a series of peaks. "We have reached this peak and from here can see others on the horizon which

will come later in our lives". A social evening with dancing and refreshments, sponsored by the St. Patrick's Society, completed the evening.

Class Awards 1966

English Prize (C.W.L. Kenogami) — Zbigniew Lobos.
French Prize (Polish Socy., Arvida) — Zbigniew Lobos.
Mathematics (Student's Union S.P.H.) — Zbigniew Lobos.
Chemistry-Physics (C.W.L. Bagotville) — Zbigniew Lobos.
Chemistry-Biology (C.W.L. Bagotville) — Eva Aitenbichler.

History (Polish Society) — Zbigniew Lobos

Outstanding Pupil Award (Student's Union) — Margaret Boyle.

General Excellence (Student's Union) — Zbigniew Lobos.

Grade 8 Prize: Helene Vandal, Grade 9: Lana Furlotte, Grade 10: Barry Gorman. Bagotville prize: Robert Duncan.



REASON TO BE PROUD — Zbigniew Lobos in the graduating class as St. Patrick's School received several of the school awards. Here he is seen accepting the Chemistry-Physics prize from Mrs. Danseureau of Bagotville.



THE ADDRESS TO GRADUATES was given by Mr. H. L. Collins, director of Aluminium Laboratories Arvida. Mr. Bryan Jones, principal of St. Patrick's High School is seen on the right thanking the speaker, at last week's graduation ceremony, which was the 24th in the School's history.

Aluminum Tanks For Shipping Fertilizer

Procor Limited of Oakville, Ontario, is currently fabricating 10 large double-walled tank cars which feature inner cylindrical tanks made from Alcan aluminum. Procor, owners of the largest fleet of tank cars in Canada, are leasing these cars to Canadian Industries Limited to carry nitrogen fertilizer solution.

A corrosive chemical, the nitrogenous solution becomes particularly aggressive in the presence of iron. To ensure the total absence of any iron traces, each aluminum vessel was thoroughly cleaned with nitric acid. One thousand gallons of acid in each tank was heated to 100°F while the tank was slowly rotated for an hour. Removal of the acid was followed by a careful water wash, and the surface of the metal was then chemically checked for cleanliness.

The protective oxide film that occurs naturally on the aluminum surface ensures its resistance to corrosion by the fertilizer solution and thus protects the solution from contamination.

About 75 tons of Alcan metal are being used in fabrication of the tank.

Saguenay Valley High School Prize List

The Saguenay Valley High School issued the names of prizewinners for the 1965-66 term and the following students are listed: —

Grade 8

Proficiency - Allison McGeer
Proficiency - Linda Collins
Progress - Claire St. Laurent
Progress - Peter Vatcher
French Progress (8 or 9) - Donald Hester

Grade 9

Proficiency - Elspeth Nickle
Proficiency - Mary Gill
Progress - Ljubica Borota
Progress - Larry Jack
Commercial - Nancy Culton
Grade 10
Proficiency - Mary McGeer
Proficiency - Sue Geffken
English - Onolee Phillips
French - Gregers Lundh
French Progress (10 or 11) - Nancy Strange
Commercial - Linda Dauphinee

Artificial Respiration For Swimmers

Summer is the time for outdoor sports, especially for swimming. For extra protection it is advisable that every swimmer know how to administer mouth to mouth resuscitation. The instructions are as follows: Place the patient on his back flat on the ground and insert your finger well into his mouth and throat to insure

there is no obstruction. Pull his tongue forward. Then tilt his head back fully, lift his jaw, open his mouth and pinch his nostrils shut. Next take a deep breath and blow through his mouth until his chest rises. Then, remove your mouth from his and watch his chest fall. Repeat the last procedures every 5 seconds.

Water Skiing-Safely

Water skiing is a very popular sport but a moment's carelessness may result in injury or death. There should always be two persons in the boat — one the driver of the craft and the other the look-out to watch the skier. In all kinds of watercraft government-approved life jackets should be worn by each person including the skier.

Life preservers are essential, too, for water skiers and for boat operators. It is wise to be prepared for tumbles which on the water may happen unexpectedly. In addition, boat operators will find an excellent guide to the safe operation of watercraft in the booklet entitled "Safety Afloat", available free of charge from the Department of Transport in Ottawa or from any customs officer or R.C.M.P.



By Reidy Smith

TRAINING COURSE in Conducting Rehearsals & Concerts, open to all Bandmasters of Region, to be given by M. Desiré Dondeyne, Bandmaster of La Fanfare de Les Gardiens de la Paix de Paris, France. Sponsored by The Arvida Band. May be the "Nuller Hall of the North"?

0-0

BAND NOTES:— "Steps To Glory" (March Medley Music). New steps built onto Bandstand to be painted tricolor? Watch your step. Benches needed.

0-0

ARVIDA'S TOURISTIC FOLDER, initiated by our CHAMBER OF COMMERCE & approved by City, is a dandy. Bilingual, multi-colored, informative. It's high time & a half we had one. Available at City Hall.

0-0

Mr. A. B., alias "Monsieur l'abbé" THOMSON, & Mrs., are presently in residence at "Villa Donnelly" at LA PIPE on Lac St. Jean. Close to his beloved Alma, St. Joseph that is.

0-0

RACINE STREET, Arvida, named after Msgr. Dominique Racine, 1st Bishop of Chicoutimi. Born 21st January 1823 at St-Ambroise. Ordained priest in 1853. Consecrated Bishop in 1878. Died 1888. (Abbreviated version was published in April 14th 1966 Le Lingot).

0-0

BEGIN STREET, Arvida, is named after Msgr. Louis-Nazaire Begin. Born at Lévis in 1840. Ordained priest at Rome in 1865. Became Bishop of Chicoutimi in 1888. Succeeded Cardinal Taschereau at Quebec in 1898. He died in 1925. (Data courtesy Msgr. V. Tremblay).

0-0

SHIPSHAW BEACH, on June 24 - 25 - 26 had 1,202 patrons, despite cold Saturday. It has every facility for bathers, picnickers, and safety. Shade-trees, extended parking-space.

0-0

KIWANIS CLUB, June 15. — Guests: Fern Hunault of C.N.I.B., Montreal, & Bernard Castonguay of Chicoutimi. Supper hour is 6.00 P.M.

0-0

ARVIDA'S NEW INDUSTRIAL AREA situated North of regional route No. 16-A, is ideally located to serve 125,000 population of region. The first streets put in are DuBose and Villeneuve.

0-0

Mrs. VANE BEATTEAY, daughter Sharon & son Michael McKee, have left us to move to Kitchener, Ont. The late Vane Beateay was a 40-year pioneer of Arvida.

0-0

TREES DE-BRANCHED by ill-wind. Cause Police call on highly respected resident of Moissan St. Mr. Patrick Tremblay explained why big switch left in ditch. No arrest made.

0-0

STONE POTTERY Moulding & Firing, an Egyptian art all but lost, revived & processed by Marj Eason of Arvida. To be exhibited this Fall.

Junior Activities At The Saguenay Yacht Club

Junior sailing classes will start July 4th, at the Saguenay Yacht Club. There will be one course in July and another in August. Courses are open to boys and girls 10 to 14 years old. Use will be made of the four club Cadet sailboats, which have a two-man crew, and four sabots, which are one man boats. The courses are not restricted to children of Yacht Club members. Therefore, if you have a potential sailor in your family, suggests the organizers, contact Mr. Bryce Hatfield at 542-5916 for further information.

The sailing season is well underway at the Saguenay Yacht Club. Boats were in the water for the opening Regatta on June 4 and 5. Gordon and Betty Nickle were winners in the Y-Flyer class while Mike Roberts took first place in the Sabots.

Eighteen boats entered the closed Regatta on June 18-19. Winner in the Y's was Ethan Hollingshead with Herman Heyge as crew. Eric Harper of the Junior Squadron won in the Sabots. The second Sabot race on June 18 was cancelled because of strong winds and only three out of ten Y-Flyers completed the race. Leo Lacey and John McCubbin capsized but both righted their boats without aid of rescue boats. Y-Flyers are now equipped with sufficient flotation to make self-rescue possible.

Several Y-Flyers from the region will be participating in the St. Lawrence Valley Yacht Racing Association annual regatta which will be held at the Royal St. Lawrence Yacht Club on Lake St. Louis during the 1st. July week-end.

Stratford This Summer

The Stratford Festival is becoming something of a Canadian institution. The season this year extends from June 6th, to October 8th. "Henry V", "Henry VI" and "Twelfth Night" are on the menu this year for the Shakespeare fans. Don Giovanni (in English) directed by Jean Gascon will have its opening night on July 8th. A new play about the last Czar of Russia called "Nicholas Romanoff" opens July 11th. Concerts on the program from July 10th, to August 28th, for music lovers, and the Royal Winnipeg Ballet will arrive August 17.

Strindberg's The Dance of Death is scheduled for a July 12th, opening night and exhibits (art, music, books and theatrical displays) run from June 11th to September 10th. Write Publicity Dept., Festival Theatre Stratford Ontario for further details.

TOURIST ROOMS

Mr. Walter Rühle
520 Mellon, ARVIDA
Tel.: 548-4733



TIME OFF FROM THEIR OWN SEAT OF LEARNING to visit neighbouring schools. Students of the Saguenay Valley High School toured the College Classique and Technical School, Jonquiere. Left to right, M. McGeer, A. Marshall, T. Campbell and B. Wishart.



PLAYING "HOOKEY" FROM THEIR OWN SCHOOL close are left to right, N Farmer, J. Moysey, O. Phillips, S. Geffken, R. Stoot, and B. Tracy. The students engaged in a variety of activities during the last week of the summer term.



GOODBYE TO SISTER AGNES MARTHA — Teacher, counsellor and promoter of the arts, she will be missed by students and parents alike as she leaves St. Patrick High School after a four-year association. The popular English teacher is to take up a new post in Vancouver, but some aspects of her life in Arvida have been written into her latest book "Nothing on Earth" to be printed by the Bruce Publishing Co. in September.

WANTED !



For selling furniture at low prices.

MARCEL MALTAIS,
Meubles
KENOGAMI
Tel.: 547-9356

PLANT TOURS AT ARVIDA WORKS

July 4th to Sept. 2nd
9:00 a.m. & 1.45 p.m.

Monday to Friday
inclusive

Information & Reservations. Issuance of tickets, departure of tours at

LE FOYER DES LOISIRS
ARVIDA
Tel.: 548-4303

DOMAINE LEMIEUX - Cottages For Rent

St-Leon - 30 miles from Arvida via St-Ambroise
Paved road - Camping - Trailers

Call: ROL. LEMIEUX - Tel: 662-5598

L. J. FORGET & CIE LTEE CO. LTD.

EST 1873

Stockbroker

Montréal Stock Exchange — Canadian Stock Exchange

Tel : 547 9301

103, St-Pierre St. (Bus Terminal Building) — JONQUIERE
70, Sacre Coeur St. — ALMA — Tel.: 682-3050
375, St. Joseph Blvd — ROBERVAL — Tel.: 275-1261

Electoral District of JONQUIERE

Summary return of election expenses of
Mr. GERALD HARVEY
Liberal Candidate

at the general election of June 5, 1966

1. Personal expenses of candidate	\$ 355.22
2. Hire of premises	\$ 690.00
3. Services	\$3,855.57
4. Travelling expenses and hire of vehicles	\$3,186.00
5. Goods supplied	\$ 147.03
6. Advertising	\$4,700.16
7. Disputed claims	\$ nil
TOTAL:	\$12,933.98

Lucien Rhéaume

Published by the returning-officer of the said electoral district.

P.-E. BOULIANE
Returning Officer for the District of Jonquiere.



Tout dépend de John McKee

Les amateurs de baseball du Saguenay n'ont jamais assisté à un début de saison aussi sensationnel.

Seulement deux joutes séparent le Kénogami, qui occupe la cave du classement, du Martinet de Port-Alfred, le meneur à l'heure actuelle. Si on considère que le calendrier est déjà amputé d'une quarantaine de parties, il faut bien convenir que la lutte est si contestée qu'elle laissera l'amateur sur son appétit jusqu'à la fin de la saison régulière.

Il n'existe vraiment plus de parent pauvre dans la ligue, et ce, grâce à l'application que toutes les équipes ont mise dans le choix de leur joueur importé.

Le seul point d'interrogation présentement réside dans John McKee, le joueur-instructeur d'Arvida qui s'avère sensationnel au bâton, mais qui a affiché une bien piètre tenue à la défensive.

Jusqu'à maintenant, McKee n'a remporté qu'une seule maigre victoire contre trois défaites et n'eût été de la brillante tenue de Rénald Tremblay et Réjean Grenier, deux produits locaux, qui font aussi bien que les Américains, les Arvidiens seraient véritablement en mauvaise posture.

Et pourtant, John McKee frappe pour .439 et il mène pour les circuits et les points produits.

Les amateurs d'Arvida ne sont néanmoins pas satisfaits de McKee. Ils le considèrent comme un individualiste qui se met en vedette avec des exploits remarquables, mais sans grand effet sur la différence entre la victoire et la défaite.

Ce qu'on reproche à McKee surtout, c'est de ne pas être en forme. Pour le puissant cogneur du Gai-Lu-Ron, tout est facile. Ce qu'on attend de lui, c'est l'effort qu'ont à fournir ses compatriotes importés pour manifester leur transcendance au monticule.

On chuchotte même dans certains milieux sportifs à Arvida que si McKee ne prend pas au sérieux les avertissements qui lui sont présentement signifiés par la direction du club, on songe à le remplacer par un autre importé. Car le championnat, on le sait, dépend en majeure partie de la valeur des importés.

L'exemple de Leo Keith

Le Martinet de Port-Alfred trône royalement en tête du classement de la Ligue régionale justement parce que son lanceur importé, Léo Keith, qui ne frappe pourtant que pour .217, possède un bras magique qui lui a permis de remporter sept victoires contre une seule défaite depuis le début de la saison. Keith à l'exemple des plus grands lanceurs dans l'histoire du baseball régional, John Fluke, d'Alma, et Al Lavallée, des Monarques de Chicoutimi, est un maître du retrait au bâton. Il a fait mordre la poussière à 92 rivaux jusqu'à maintenant, soit 11 de plus que Billy Bates, du Kénogami.

Pourtant Léo Keith avait vraiment commencé sur le mauvais pied subissant un revers à sa première présence, mais ce fut la seule tache au tableau. Depuis, il s'est ravivé et jamais plus, les plus redoutables cogneurs n'ont pu résoudre le problème de ses lancers diversifiés. Le gérant Monrad Bernier a certainement eu la main heureuse dans le choix de son importé.

Il faut reconnaître aussi que le retrait des Athlétiques a aidé la cause du Port-Alfred qui a eu la priorité au repêchage et a ainsi mis la main sur la révélation de la ligue l'an dernier, Réal Simard, qui avait remporté le championnat des frappeurs avec les Athlétiques. Aujourd'hui Simard conserve l'excellente moyenne de .310.

Ajoutons qu'un autre élément fait la différence à Port-Alfred et c'est la présence de Frank Sheppard, un aviateur de la base de Bagotville qui en

Les deux importés, Sommerstad et McKee, continuent d'être les premiers chez les frappeurs

Depuis quelques semaines, la première position des frappeurs de la ligue Senior du Saguenay continue de faire l'objet d'un échange régulier entre deux joueurs américains AL SOMMERSTAD, de Jonquière et JOHN MCKEE, d'Arvida. —

Tournoi junior régional de golf à Chicoutimi

Les joueurs de golf de la région de la catégorie junior seront en vedette jeudi après-midi, 14 juillet, sur le difficile terrain du club de golf de Chicoutimi. Cette compétition annuelle sanctionnée par l'AGPQ, sera un tournoi de 18 trous.

Les inscriptions seront fermées à compter de midi, mercredi le 29 juin. Les joueurs doivent communiquer leur nom au capitaine de leur club respectif.

Sommerstad a obtenu 7 coups sûrs en 13 apparitions la semaine dernière pour hausser sa moyenne à 469 et ainsi s'approprier le sommet des grands frappeurs.

Pour sa part, McKee a récolté 5 coups sûrs en 16 présences et il détient une moyenne de 439; en troisième position, un nouveau venu, le voltigeur de centre André Bouchard, de Kénogami qui frappe pour 405; André a été le joueur qui a récolté le plus de coups sûrs la semaine dernière, neuf en 20 apparitions. — Les autres joueurs qui se maintiennent dans les 300, et plus sont: Bil-

ly Bates, Kénogami, 375; Frank Sheppard, Port-Alfred, 340; Réal Simard, Port-Alfred, 310 et Gilles Michaud, d'Arvida, 306.

Les joueurs qui ont fait des progrès importants depuis les derniers jours sont: Gilles Michaud, d'Arvida, 8 coups sûrs en 17 pour atteindre une moyenne de 306; André Bouchard, de Kénogami, 9 en 20 portant sa moyenne à 405; Réal Simard, de Port-Alfred, 6 en 15 pour grimper à 310; Louis Dumont, de Jonquière, 8 en 19 haussant sa moyenne à 291, ainsi que les Sommerstad et Bates.

Voici une liste des meilleurs frappeurs avec 40 apparitions et plus au bâton.

Nom	Club	A.B.	C.S.	P.C.	P.P.	Moy.
Al Sommerstad, Jonquière		49	23	12	19	.469
John McKee, Arvida		66	29	15	22	.439
André Bouchard, Kénogami		37	15	6	6	.405
Billy Bates, Kénogami		48	18	12	11	.375
Frank Sheppard, Port-Alfred		50	17	12	8	.340
Réal Simard, Port-Alfred		58	18	5	11	.310
Gilles Michaud, Arvida		72	22	18	7	.306

10e ANNIVERSAIRE

Un jeune sportif de 18 ans accède à la présidence de la Petite Ligue

Le Petite Ligue de baseball d'Arvida, que dirige avec tant de dévouement le sportif Johnny Wilde, inaugurera officiellement sa dixième saison d'opération le 6 juillet prochain alors que le gérant de la ville, M. R. Lemieux, lancera la première balle.

Six équipes alignant 108 joueurs composent cette ligue qui a adopté un calendrier de 20 joutes. Tous les matches sont présentés au terrain du Parc Powell d'Arvida.

Un grand changement marque cette première décennie de

la Petite Ligue de Baseball d'Arvida. Il s'agit de la nomination d'un jeune président de 18 ans, M. Clinton Archibald, qui succède à M. Johnny Wilde. Ce dernier veut assurer la relève et c'est pourquoi, il a lui-même proposé la nomination de M. Archibald, mais il continuera à faire partie du bureau de direction en qualité de conseiller.

Les autres directeurs de la ligue, MM. C. Hule, Edmond Parisé, Gerry Binette, Réginald Moffat et John Binet, forment également le comité de discipline.

C'est un sportif bien connu M. Georges-Émile Archibald, qui a accepté d'agir comme arbitre en chef. Le marqueur officiel est M. Richard Tremblay.

La Ligue est formée des Pirates, dirigés par M. Rousseau et J.-L. Rousseau, des Yankees, pilotés par M. Bouchard et Pierre Allaire, des Giants, de M. Parisé et de R. Tremblay, des Cubs, commandés par M. Bodelleau et Yvon Pilote, des Dodgers, de M. Moisan et de Robert Turbide, et enfin des Braves que pilotent Georges-Michel Raymond et Cliff Annis.

Léo Keith, de Port-Alfred la vedette de l'heure

Le lanceur américain Léo Keith, de Port-Alfred, demeure la vedette du monticule présentement dans la Ligue Senior du Saguenay avec 7 victoires et une défaite pour une moyenne de .875. Keith domine également pour les retraits au bâton avec 92 et il a conservé une

moyenne de points mérités de 1.87 par partie. — A lui seule sa tenue constitue un grand stimulant pour le Port-Alfred qui a obtenu 8 victoires et encaissé 6 défaites. — Voici le rendement des artilleurs avec au moins 3 décisions et plus.

Nom	Club	G.	P.	M.	RAB	Pts.	m.
Léo Keith, Port-Alfred		7	1	.875	92	1.87	
Billy Bates, Kénogami		5	2	.714	81	1.32	
Dave Wagner, Chicoutimi		4	2	.667	55	1.36	
Al Sommerstad, Jonquière		2	1	.667	17	1.80	
Rénald Tremblay, Arvida		3	2	.600	29	2.65	
Réjean Grenier, Arvida		4	3	.571	35	3.69	
André Desjardins, Jonquière		2	2	.500	25	3.58	
Rodrigue Gagnon, Jonquière		2	2	.500	28	3.85	
John McKee, Arvida		1	3	.250	46	2.04	
J.-Bob Larouche, Port-Alfred		1	3	.250	22	3.00	

Sauts en chute libre, le 3 juillet à Saint-Félicien

Cinq parachutistes, tous membres du 22e Régiment stationné à Valcartier sauteront d'une hauteur de 5,500 pieds pour tomber en chute libre quelque 3,500 pieds, en tranchant dans le ciel des traînées de fumée multicolore le 3 juillet, lors des régates internationales de St-Félicien sur la rivière Ashamouchouan.

A l'altitude de 2,000 pieds, ils ouvriront leur parachute pour atterrir dans un rayon de 20 verges d'une cible qui sera installée dans l'eau, en face des gradins.



LES CHAMPIONS GOLFEURS ALCAN D'ALMA — Quelque cinquante golfeurs, membres du Club Birchdale d'Alma et employés à l'usine Alcan, aux Forces Motrices, à Alma-Jonquière et au contrôle du réseau, ont joué la semaine dernière leur tournoi de golf annuel. Voici les six gagnants, dans les catégories hommes et femmes: Yves Guérard, 2e avec un net de 35; Mme Bernice Hepburn, 1ère avec un net de 35½, elle avait roulé un brut de 51; Ghislain Lapointe, 2e avec un brut de 53 et un net de 35; Michelle Lahaye, 3e, elle a roulé 58 ce qui lui a donné un net de 40; Bernard Harvey, le champion de la journée, avec un net de 32½ et Mme Aini Dissing, 2e des femmes avec un brut de 46 et un net de 38. M. Eddy Bonenfant a dirigé l'équipe de l'organisation et a dressé la fiche des résultats.

Potins de baseball

Le joueur américain AL SOMMERSTAD, de Jonquière, connaît présentement une série de treize parties consécutives où il a récolté au moins un coup sûr, soit depuis le début de la saison. Ce lanceur-premier but n'a pas encore été tenu au silence cette année. Il domine les frappeurs avec une moyenne de 469, avec 23 coups sûrs, 19 points produits et neuf doubles.

Le dur cogneur JOHN McKee, joueur-instructeur d'Arvida, pourrait bien surpasser son propre record de douze circuits en une saison, exploit réussi l'an dernier. McKee a expédié jusqu'à présent six balles en dehors des terrains et son équipe a joué 16 parties sur une possibilité de 40.

Le voltigeur ANDRE BOUCHARD, de Kénogami, ancien champion frappeur de la Ligue, a connu une heureuse poussée offensive la semaine dernière en frappant neuf coups sûrs en 20 apparitions. Cette performance lui a permis de se hisser au troisième rang des frappeurs avec une moyenne de 405. Bouchard a cogné 15 coups sûrs mais il n'a fait produire que six points.

Cours de nage pour les jeunes

JONQUIERE — Une série de cours de natation pour les jeunes débutera, à la piscine du Collège de Jonquière, le lundi 4 juillet. Approuvés par la Croix-Rouge, ces cours seront donnés de neuf heures à dix heures du matin par deux instructeurs de la Croix-Rouge, MM. René Boily et Jocelyn Bolduc.

On peut s'inscrire dès maintenant en téléphonant à 547-1603 ou 542-2987.

Le champion frappeur de l'an dernier REAL SIMARD, de Port-Alfred, qui avait connu un lent début au bâton, commence lentement à se pointer le nez parmi les meneurs. Le jeune Simard a haussé sa moyenne à 310 et il occupe ainsi le sixième rang.

Le receveur CLAUDE HARDY, d'Arvida continue d'avoir un coup de bâton fort productif car avec 15 coups sûrs il a fait produire 15 points. Il s'agit du meilleur rendement en ce domaine parmi les meilleurs cogneurs de la Ligue. McKee, pour sa part, a fait produire 22 points avec 29 coups sûrs tandis que Sommerstad a poussé au marbre 19 points avec 23 coups sûrs.

Le jeune joueur MARC LAMIRANDE, de Kénogami, l'an dernier avec Alma, a réalisé tout un exploit la semaine dernière en frappant trois circuits dans la même partie alors que son club a écrasé Arvida 25 à 3. Le fils de Gaston Lamirande a cogné ses circuits d'une façon consécutive, soit dans les 4ième, 5ième et 6ième manche de cette joute marathon. Il s'agissait du troisième exploit du genre dans la Ligue, les autres ayant été exécutés par Rodrigue Langevin et Paul Julien.

Dans cette fameuse partie gagnée par Kénogami 25 à 3 sur Arvida le 19 juin, l'offensive des vainqueurs a produit 5 doubles, trois triples et cinq circuits, un nouveau sommet d'équipe dans l'histoire de la Ligue. Durant la partie il s'est frappé six circuits.

Parmi les quinze meilleurs frappeurs de la Ligue du Saguenay on remarque quatre joueurs qui ont déjà mérité le championnat dans le passé. Il s'agit de Réal Simard, André Bouchard, André Gaudreault et Rodrigue Langevin. A cette liste, il faut ajouter le nom de Clermont Cloutier, ce dernier n'apparaissant pas parmi les meilleurs frappeurs parce qu'il n'a pas suffisamment d'apparitions au bâton.

Si l'un de ces joueurs pouvait remporter le titre cette année, ceci constituerait un nouveau précédent, car jamais dans le

passé, le même joueur a pu obtenir deux championnats du genre.

Le rapide arrêt-court d'Arvida, GILLES MICHAUD, détient une bonne avance dans la colonne des buts volés et il semble s'échapper seul en avant. En seize parties, Michaud a exécuté 15 larcins.



DE SYMPATHIQUES LIONCEAUX. — C'est au cours de la soirée récréative organisée par le Club de la direction de l'Alcan que l'on fit la remise des trophées aux membres de l'équipe des Lionceaux, championne des séries éliminatoires de la Ligue mixte de grosses quilles. On voit ici Mary Boddy, Jos. Hamelin, président de la ligue, Mme Margot Maltais et Paul-Emile Poirier. Mme Yvette Boulianne, Gilles Lemieux et Rosaire Gaudreault, capitaine, étaient absents lorsque la photo fut prise.

Baseball de la semaine

Le jeudi, 30 juin :

Chicoutimi à Kénogami
Jonquière à Port-Alfred

Le lundi, 4 juillet :

Arvida à Jonquière
Port-Alfred à Chicoutimi

Le mardi, 5 juillet :

Port-Alfred à Kénogami

Chicoutimi à Arvida

Le mercredi, 6 juillet :

Jonquière à Arvida
Kénogami à Chicoutimi

Le jeudi, 7 juillet :

Kénogami à Jonquière
Arvida à Port-Alfred

QUI PENSE À SA VOITURE PENSE À WESTERN

AUTO-CENTRE WESTERN

QUALITÉ DIGNE de CONFIANCE!

Lustre vaporisé GARNU
de Johnson
Nettoyage et polissage en une seule opération, rapide et facile. Redonne de l'éclat aux finis. Gros format de 14 onces.
88¢
Rég. 1.89

NE MANQUEZ PAS ces aubaines

"NENETTE"
Une brosse d'époussetage merveilleuse
Elle attire la poussière et la saleté comme un aimant. Pas besoin de laver l'auto à moins qu'elle ne soit plaquée de boue. Essuyez simplement la poussière SANS égratigner le fini. Polit tout en nettoyant. Imprégnée d'un liquide miracle.
2.33
Rég. 2.79
Recharges Nenette 79¢

CIRE TURTLE
Elle nettoie, polit et restaure la couleur. 20 oz.
1.89

CIRE SIMONIZ
Liquide super bleu. S'applique même au soleil. 14 oz.
1.89

Nettoyeur de flancs blancs
Rend les flancs blancs étincelants. Bouteille de vaporisation de 16 oz.
98¢

Mittaine de lavage
Mittaine en "or" filé. 100% laine de mouton. Meilleure qualité.
1.89

Chiffon de polissage DE 3 VERGES
3 bonnes verges sans mousse.
33¢

Brosse de lavage à TÊTE OVALE
3.99
Tête ovale épaisse et solide en caoutchouc. Soies véritables de crin de cheval. Manche d'aluminium avec soupape de contrôle d'eau. Longueur totale de 16".

AUTO-CENTRE WESTERN
CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES

762 St-Dominique — Jonquière
Tél.: 547-9317

234 rue Racine — Chicoutimi
(voisin du Bureau de poste)
Tél.: 543-0281

André Brassard triomphe au tir au pigeon d'argile du club Martin-Pêcheurs

André Brassard a remporté les grands honneurs au concours de tir au Pigeon d'Argile organisé dimanche dernier par l'Association Chasse et Pêche Martin Pêcheurs de Jonquière - Kénogami.

En totalisant un grand total de 65 points sur 75, André Brassard a reçu un trophée du commanditaire Roland Hébert. Claude Pamerleau a terminé deuxième avec 62 points. En plus de se classer en première place, Brassard a réussi au

cours de l'après-midi, la seule partie parfaite en récoltant 25 points sur 25.

Les autres vainqueurs de la compétition, sont lors de la 1re ronde avec handicap, Raynald Bergeron, Yvon Côté, André Brassard, J.-Marc Gauthier et Yves Villeneuve.

Dans la 2ième ronde avec handicap, les meilleurs furent dans l'ordre Jacques Potvin, J.-Yves Gagnon, Léon Villeneuve, J.-Marc Gauthier et Claude Duchesne.

Partie de La Crosse

Une partie d'exhibition de La Crosse, sera présentée le 3 juillet prochain au Centre Georges-Vézina de Chicoutimi. Les équipes en lice à cette occasion seront celles des Indiens de Caughnawaga et Drummondville.

Ce sera la première fois depuis 50 ans, environ, qu'un tel genre de sport sera présenté dans la région du Saguenay-Lac

St-Jean. Si les amateurs se rendent nombreux assister à cette première rencontre, il est possible que trois ou 4 autres parties soient représentées au cours de l'été.

Et toujours, si la réaction du public est favorable, il se pourrait qu'une équipe qui évoluerait dans la Ligue Senior Provinciale de la Crosse, soit organisée à Chicoutimi.

Tout dépend de John McKee

(Suite de la 22e page)

connaît autant dans le baseball que dans les appareils supersoniques puisqu'il frappe pour .340.

Les derniers seront-ils les premiers?

Pendant ce temps, Chicoutimi traîne un peu de la patte avec Kénogami dans les deux dernières places du classement. Il faut dire que seulement 1 partie et demie et deux parties les séparent du Port-Alfred.

Chicoutimi possède toujours une puissante machine, mais qui semble toujours lente à démarrer. On dirait que le Hamel a besoin de deux mois d'entraînement.

Jusqu'à maintenant, Chicoutimi a tout de même assez bien fait, mais son offensive souffre d'une anémie grave. Où sont donc rendus tous les gros canons du Hamel Transport qui l'an dernier faisaient trembler les meilleurs lanceurs de la ligue? Le meilleur cogneur des Chicoutimiens est André Ringuette qui présente une fiche de .275. Clermont Cloutier, l'ancien roi des frappeurs, ne figure même pas dans la liste des 25 premiers cogneurs et Claude Lizotte ne présente qu'un anémique .270.

On peut dire que jusqu'à maintenant, les recrues du Chicoutimi ont sauvé la face. Plusieurs jeunes talents promettent beaucoup.

Pour revenir à l'équipe d'Arvida, il serait injuste d'ignorer la contribution du jeune Gilles Michaud, d'Arvida, qui a le plus de points comptés avec 18 et de buts volés avec 15. Sa tenue à la défensive est également impeccable.

Salade sportive

Raymond Bilodeau ne sera pas échangé. La direction d'Arvida, avec raison, juge que l'offre de Jacques Veilleux n'est vraiment pas sérieuse. Bilodeau demeure une trop grande étoile pour être sacrifiée pour un plat de lentilles, soit dit sans vouloir offenser Veilleux.

Depuis deux saisons, la Ligue interdépartementale de balle-molle de l'Alcan ne possède plus l'excellent service de publicité qu'il possédait auparavant. C'est regrettable, car la ligue aligne un grand nombre de brillants joueurs de baseball qui travaillent dans sept départements des usines de l'Alcan. Il est devenu aussi difficile d'obtenir les statistiques de la Ligue interdépartementale que de connaître les prochaines étapes de la Russie dans la conquête de la Lune.

Et pourtant, une ligue qui reçoit ainsi une contribution financière de l'Alcan devrait se payer le luxe d'un publicitaire. Nous ne demandons pas à la direction du circuit Gaétan Moore de faire le travail des chroniqueurs sportifs, mais de leur accorder une collaboration bien élémentaire que toutes les organisations sérieuses s'appliquent à fournir.

Voyons, messieurs, un peu plus de bonne volonté!

Ils seront là le 9 juillet

Le 9 juillet, date des fameux marathons du Saguenay et de celui des Maîtres, avance à grands pas. Les organisateurs, après avoir pris connaissance des inscriptions des nageurs reçues à date, sont à même de prédire que ces marathons sont d'ores et déjà assurés d'un succès sans précédent.

Parmi le groupe de nageurs acceptés, nous relevons les noms de trois nageurs de notre région. Même s'ils n'ont pas encore atteint le fini et l'expérience des grands champions, ils deviennent de plus en plus de sérieux candidats au titre de champion canadien de natation sur longue distance.

Voici une courte biographie de quelques nageurs inscrits:

François ASSELIN en sera à sa quatrième tentative et sur les trois tentatives précédentes il les a toutes réussies. De plus, Asselin a terminé 8ième au marathon du Lac Simon l'an dernier. Il a également participé aux 24 heures de La Tuque, au marathon de 10 milles de Trois-Rivières ainsi qu'à celui de Québec.

Gilles POTVIN, âgé de 23 ans en sera à sa deuxième année chez les professionnels. L'an dernier, Gilles a participé au marathon du Lac Simon où il termina 5ième. Au marathon du Saguenay, il a dû être retiré de

l'eau à seulement 3/4 de mille du fil d'arrivée après avoir souffert d'une crampe dans la jambe gauche pendant plus de 10 milles. Les experts du Club de Natation prévoient que Gilles terminera dans les quatre premières places cette année.

Parmi les nageurs de l'extérieur, un américain du nom de Thomas P. BUCY, qu'on dit aussi rapide que les Willemse et Lacoursière, sera sans aucun doute à surveiller.

Georges PARK, gagnant du marathon du Saguenay en 1964 sera de nouveau de la compétition.

Ted ERIKSON, a réussi la traversée de la Manche dans les deux sens sans arrêt en un temps record de 30 heures et 5 minutes. Il fera également équipe aux 24 heures de La Tuque avec un autre inscrit au marathon du Saguenay, soit Dennis MATUCH.

Roger PICHE, âgé de 26 ans, gérant à la compagnie Québécoise à Bagotville est un nouveau nageur de notre région qui tente sa chance cette année. Il en sera à sa première tentative dans un marathon professionnel.

Chez les autres inscrits, nous relevons les noms d'athlètes bien connus tels que Cliff LUMSDEN, Ed FORSBREY gagnant de l'an dernier, et qui

s'est mis en vedette en Argentine cet hiver. Jean Couture, Conrad Corbeil, Ben de Montreuil et Armand Cloutier.

Field Day régional à Arvida

Les golfeurs de la région ont jusqu'à jeudi midi pour s'inscrire au "field day" régional qui sera disputé sur le merveilleux terrain du club de Golf d'Arvida, dimanche prochain, 3 juillet.

Il s'agit d'une compétition de 18 trous pour les hommes seulement, et qui comporte les classes habituelles A-B-C. Les meilleurs résultats bruts et nets seront amplement récompensés, puisqu'on dit que les prix sont particulièrement intéressants.

Ce tournoi est sanctionné par l'Association de Golf de la Province de Québec. Les intéressés doivent donner leur nom sans délai aux capitaines des différents clubs de golf de la région. On peut également s'inscrire en s'adressant au Club de Golf d'Arvida auprès de M. Alva Chiasson.



Raymond Delisle Ltée FAIT DES HEUREUX



LUNDI AVAIT LIEU LE TIRAGE DES 10 GAGNANTS DES CHAUFFAGES QU'ATTRIBUENT RAYMOND DELISLE LTEE POUR LA DEUXIEME ANNEE. Le tirage s'est effectué en présence de plusieurs témoins et c'est le curé Roland Larouche de St-Raphaël qui a procédé à la pîge des noms des 10 chanceux; sur la photo apparaissent également dans l'ordre habituel: Mlle Jovette Bouchard, M.M. Raymond Delisle et Cyr Tremblay.

Voici le nom des heureux gagnants:

M. Richard Deschênes, 132 rue Lasalle, Jonquière, 547-9578
M. Charles Fortin, 82 rue St-Albert, Jonquière, 542-2952
M. Jean-Charles Gauthier, 177 rue St-Hubert, Jonquière, 547-8538
M. Jean-Marie Perron, 61 rue Carillon, Jonquière, 547-7179
M. Joseph Rousseau, 140-A, King-George, Kénogami, 542-6398
M. Lionel Bujold, 119 rue Nelson, Jonquière, 542-2468
M. France Gagné, 40, XII Châteauguay, Jonquière, 547-0113
M. Léonard Nepton, 63, rue Bergeron, Kénogami, 547-3754
M. Laurent Savard, 339, rue St-David, Jonquière, 547-8663
M. Normand Thibeault, 63 rue St-François, Jonquière, 547-2837

\$2500
EN PRIX